

عرس الفرسان في لانسهوتز ١٤٧٥  
من ٣٠ يوليو حتى ٢٣ أغسطس ٢٠١٧

عيادة الدكتور  
إفانجر  
كل مهاراتي في  
خدمة صحتكم



كتيس شتاين  
هون  
التزلج على بحيرة  
سل أم سي



ARAB TRAVELER

# السائح العربي®

Magazine for the Arabian Friends of Bavaria

FREE  
COPY

مجوهرات هيلشر  
**CHOPARD**

صناعة سويسرية تحت  
أسقف بافاريا لماعة



ولاية بافاريا - قبلة  
للسياحة والتسوق



## ضيوفنا الأعزاء

وأكثر ما يميز مدينة ميونخ في فصل الشتاء أسواق الميلاد. فهي موسم للتسوق والبضائع والروائح العابقة التي لا تتوقف عن إغرائك بالدخول إليها واكتشاف مكنوناتها. وهناك سوق فريد للمأكولات والخضار والفاكهة المحلية والعالمية يعقد مدار العام ولا تنتهي عجائبه وملاذه. وكل ما تطيب نفسك له ستجده في هذا السوق الفسيح الذي تضرب جذوره في تاريخ ميونخ القديم.

أما باب الرياضة فتجدون فيه إنقاذ نادي ميونخ ١٨٦٠ عبر مستثمر عربي أبي إلا أن يبعث برسالة صداقة للشعب الألماني عبر دخوله شريكا في النادي. حيث ساهم ب ١٤ مليون يورو حبا منه بالرياضة الألمانية وتاريخ النادي العريق وإصرارا على تأصيل العلاقات الثقافية والرياضية بين العرب والألمان.

ولا ننسى التنويه بالمناسبات الفنية والثقافية المتعددة التي دأبت على الإنعقاد في كل موسم في مدينتكم - ميونخ.

نتمنى لكم شتاء دافئا ونقطة طيبة وناجحة نحو العام الجديد ٢٠١٧ أسرة التحرير

نرحب بكم مجددا على مفترق شتاء غني بالاحتفالات والمناسبات والبرامج المتنوعة. فرغم الشتاء البارد وأجوائه لا تنكفي مدينة ميونخ لتكون على هامش التاريخ والأحداث. بل تستمر الحياة فيها نابضة بكل حيوية ونشاط لتقدم للزائرين والمواطنين كل ما تتوق له أنفسهم صغارا وكبارا نساء ورجالا. فهذه هي مدينة ميونخ عاصمة بافاريا البهية.

في القسم التجاري من هذا العدد يطالعكم متجر إنجولشتاد فيلاج و ميتسينجين وكارشتات بان هوف بعروضهم الشيقة وخدماتهم المميزة. وهناك إطلالة على ما يقدمه مصممو الأثاث المنزلي من ميونخ لطرد الرتابة اليومية من الحياة وإعطاء المنزل إشراقة جديدة تمنحك الحيوية وتجدد فيكم النشاط.

ونحن على أبواب الشتاء الموسمي نقدم لكم في هذا العدد ملفين زاخرين بالرياضة الشتوية وهي التزلج على الجليد أو الثلج. وسواء رغبتم بالتزلج في المدينة في ساحاتها وحدائقها وصلاتها أو على الجبال القريبة الرائعة، ستجدون بغيتكم في قمم الألب الشاهقة ومدنها الجميلة: قمة تسوخ شبيتسه أعلى قمة في ألمانيا وبيرشتيس جادينر لاند وجارمش بارتن كيرشن غير بعيدة من ميونخ.

## مطعم شانديز - للمأكولات الإيرانية الشهية

مطعم شانديز يرحب بكم ويقدم لكم أشهى وأطيب المأكولات الإيرانية الشهيرة




تمتعوا بوجباتنا العديدة المختلفة سواء الباردة أو المطهية ووجبات اللحم المشوية

خدمة توصيل إلى المنازل أو الفنادق  
SHANDIZ - Persische Spezialitäten - Dachauer Str. 50, 80335 München - Tel.: +49 (89) 59 94 79 86 - www.shandiz.de



# التسوق الجميل في المدينة!

يعرض المحل التجاري التقليدي للبضائع كارشتات بانهورف بلاتس في موقع مشهور بالقرب من محطة القطار الرئيسية سلع ذو علامات تجارية مسجلة معروفة ويقوم بتقديم مشورات اختصاصية في محيط مجهز تجهيزا حديثا. متاجر معدة بشكل خاص وأقسام بموضة فاخرة، تكميليات نادرة وبضائع جلد ناعمة تعد القيام بتسوق متعدد الجوانب في جو لطيف لجميع العائلة.

إن ما يفضل القيام به بشكل خاص: زيارة لقسمنا الخاص بالأزياء القديمة الطريفة! إننا سنكون سعيدين جدا بكم

**KARSTADT**  
SEIT 1881

ميونخ - بانهورف بلاتس



# Arab Traveler **VIP** Shopping Card

قوموا بتقديم بطاقة التسوق في أي بي قبل عملية الدفع.  
في كل عملية تسوق لدى شركائنا ستحصلون على خصم أو هدية جميلة.

[www.vipshoppingcard.de](http://www.vipshoppingcard.de)

لدى شركائنا مفاجأة مذهشة لكم!

**KARSTADT**  
MUNICH BAHNHOFPLATZ

**HILSCHER**  
YOUR JEWELER IN MUNICH CENTRAL  
AND AT THE AIRPORT

**INGOLSTADT  
VILLAGE**  
CHIC OUTLET SHOPPING\*

**BMW Welt BMW Museum BMW Werk**

**CASINO  
GARMISCH-PARTENKIRCHEN**

**CENTRAL  
Hotel-Apart  
MÜNCHEN**

التسوق  
بضائع فخمة  
أزياء عصرية  
فنادق  
مطاعم  
الطب  
نشاطات



إبحث عن الخصم المعروض من شركائنا

عندما تمتلكون بطاقة التسوق الفاخر في أي بي سيمكنكم استخدامها عند كل تسوق لدى شركائنا وذلك أمر جدير بالإهتمام حيث تتعمون بالخصومات الفورية والهدايا المجانية والتعامل المميز. أما مدى تنوع خدمات شركائنا فيمكنكم الإطلاع عليها عبر هذا الموقع الإلكتروني: [www.VIPshoppingcard.de](http://www.VIPshoppingcard.de) أو قوموا بلمرار الشريط المغناطيسي للبطاقة وسرعان ما تجدون شركاء التسوق الفاخر وعناوينهم وأماكنهم. وعبر استخدام الماجلان المتحرك تهتدون بسهولة إلى الطريق التي توصلكم إلى محلكم المفضل. ما هو المحل الأقرب؟ وأين أجد أفضل العروض؟



\* هنا بعض الشركاء المشتركين في كرت التسوق ٢٠١٦

تبدأ صلاحية بطاقة التسوق الفاخر منذ استلامها أو إرسالها. ينحصر استخدام بطاقة التسوق الفاخر للمسافرين لدى شركائنا وحسب. ويقع ضمن صلاحيات شركائنا إن قدموا خصومات مئوية على المبيعات أو قدموا هدايا أو أي مكافأة أخرى. ويبقى ذلك محصورا في تقدير الشركاء. تقفد البطاقة صلاحيتها عند إساءة استخدامها أو تسليمها لغير صاحبها. ويحق لشركة ميديا بيرفورمانس- محدودة المسؤولية- أو لشركة أخرى القيام بتلافيها. يمكنكم الإطلاع على قائمة الشركاء على الموقع الإلكتروني [www.vipshoppingcard.de](http://www.vipshoppingcard.de). ونحن لا نتحمل أية مسؤولية تجاه البضائع التي تم تسوقها عبر بطاقة التسوق الفاخر أو غيرها من الخدمات. تعتبر بطاقة التسوق الفاخر بطاقة للعملاء دون ارتباطها بأي تأمين للبضائع أو الخدمات. إن العقد التجاري بين البائع والمشتري أو غيرها من شروط الكفالة لا يمسخها التسوق بالبطاقة. ويحق لنا أن نغير الشروط التجارية دون التزامننا بإبلاغكم بذلك. يحق لشركة ميديا بيرفورمانس أن توقف عرض بطاقة التسوق الفاخر في أي وقت تشاء. لا يجوز استخدام بطاقة التسوق الفاخر إلا من قبل صاحبها المكتوب اسمه عليها.





أكبر موقع للاستمتاع بالحرارة في أوروبا ص ٣٦-٣٧



نحن نعشق ميونخ - شوارع التسوق العريق ص ١٤-١٩

- ارشادات للعائلة والطفل KIDS & FAMILY**
- ٣٦ أكبر موقع للاستمتاع بالحرارة في أوروبا - ترما إردينج
- ٣٨ سيرك كرونه - السيرك الأكبر في أوروبا!
- رياضة SPORT**
- ٤٠ الجبل بنايديكم للمرح و السعادة
- خارج مدينة ميونخ OUTSIDE MUNICH**
- ٤٤ كتس شتاين هورن - القمة الجليدية على بحيرة كابرون
- ٤٦ منتجع راقي وجنة التسوق والمناسبات الشيقة في بادن بادن

- الإفتتاحية**
- ٣ مقدمة كلمة عمدة ميونخ ديتر رايتز
- ٨ مقدمة مديرة السياحة
- ٩ في هذا العدد أنبذة مختصرة عن المواضيع INSIDER
- ١٠ نمط الحياة اليومية في مدينة ميونخ LIFESTYLE MUNICH
- ١٤ التسوق في أبعاده الراقية
- ٢١ محلات التسوق الأنيق - قرية أنجولشتات وفورتسهام
- ٢٢ مهرجان تولود الشتوي لعام 2016



وقت عيد الميلاد وقت سحري جميل ص ٣٢-٣٥



الجبل بنايديكم للمرح و السعادة ص ٤٠-٤٣



شهر العسل في ميونخ ص ٢٦-٢٩



زفاف لانزهوت ص ٢٤-٢٥

- ٥٢ قصر ليندر هوف - الفيلا الملكية
- صحة ونقاة HEALTH & WELLNESS**
- ٥٦ عيادة الدكتور إلفانجر - لأمراض الجلدية والتجميل وطب الليزر
- ٥٨ هذه أفضل مستشفيات بافاريا - المستشفيات الرائدة
- ٦٠ معرض الصحة العربي في دبي 2017

- ميونخ بافاريا MUNICH BAVARIA**
- ٢٣ مواعيد ومناسبات موسمية
- ٢٤ مدينة تعلن حالة طوارئ - زفاف لانزهوت
- ٢٦ شهر العسل في مدينة السعد - ميونخ
- ٣٠ المجموعة الفنية البارزة - معرض لينباخ هاوس
- ٣٢ وقت عيد الميلاد وقت سحري جميل
- ٣٤ القديسون الثلاثة الحكماء القادمون من بلاد المشرق

**الدليل السياحي لمدينة ميونخ TOURIST GUIDE**

قاموس، هواتف هامة، الطواريء، المواصلات العامة: الباص، القطار، قطار الأنفاق، قطار الجسور، التاكسي، قطار المترو، حركة مطار ميونخ، إجراءات التأشيرة، مواعيد الإفتتاح، القياسات والأوزان والأبعاد، العملات، ماستر كارد، فيزا كارت، أميركان اكسپرس، الطقس والمناخ، [www.oanda.com](http://www.oanda.com)، الخرائط والرسوم، الأكل والشرب، المساجد، أوقات الصلاة، معلومات سياحية، السيارات والدراجات النارية، المتاحف، التأشيرات، جواز السفر، الرسوم، قيادة السيارات في ألمانيا، الصيدليات، المتاحف، بيانات الناشر وغيرها.

تقع جارمش بارتن كيرشن إلى الجنوب من مدينة ميونخ في منطقة جبلية خلابة على مشارف تسوج شبيتسه أعلى قمة جبلية في ألمانيا. وهي معروفة كمناطق اصطياف أنيقة للتقاليذ البافارية والأهواء العالمية على حد سواء. ونظراً لقرب المنطقة الأولمبية من قصر نوي شفان شتاين الأسطوري فبها تشكل مركز استقطاب نشيط للزوار على مدار العام.

في كازينو جارمش بارتن كيرشن تركز اهتمامات الطاقم العامل على راحة الضيوف وتلبية حاجاتهم. استمتعوا بالروليت الفرنسي والروليت الأمريكي وبلاك جاك والبوكر موزعة على أكثر من 150 ماكينة حديثة. أما طاقم الكازينو المحترف فيحيل صالتي اللعب بمساحة 1500 متر مربع إلى لاس فيجاس البافارية.

كما لا يبخل الكازينو في تقديم المأكولات العالمية الشهيرة. فالبارات الموجودة في صالات اللعب تحتوي جناحاً فسيحاً للمطعم أو مطعم "ألين هوف" المجاور حيث تنتظركم مأكولات شهية تتفاوت من الأطباق البافارية إلى المطبخ العالمي الراقى.

أما الكراج السفلي فيضمن لكم وصولاً مريحاً ودون عناء إلى مركز جارمش بارتن كيرشن. أطلقوا لأنفسكم العنان وتمتعوا بسحر الكازينو وأناقته وبامسيات نادرة في ظل أجواء فاخرة وذات طراز مميز.

تمتعوا بعالم الغرابة - زيارتكم لنا غاية سرورنا

مواعيد العمل: يوماً من الساعة 12 ظهراً - 2 صباحاً / الجمعة والسبت حتى 3 بعد الظهر





سنترول

هوتل-أبارت

مونيخ

الفنادق والشقق الفندقية



نوفر لك المتعة والإقامة المبهجة

تمتع بمزايا الغرف والشقق الفندقية في جو صافي وموقع هادئ

مواصفات الغرف:

- الفئات (التجهيزات الرئيسية: المطبخ، الحمام، دورة المياه، التلفاز، الهاتف، الانترنت، مصعد)
- الغرفة المفردة - سرير فردي
- غرفة كلاسيك - سرير كبير
- غرفة ديلوكس - سرير كبير، شرفة، خزانة
- الغرف الفندقية بمساحة حوالي ٢٨ مترًا: سرير كبير، غرفة نوم، شرفة.
- الشقق الفندقية بمساحة حوالي ٨٠ مترًا: غرفة نوم، سرير كبير، حمام، غرفة معيشة مزودة بمنضدة للطعام، شرفة، مكان للتخزين، وخزانة



نحن نيسر لك الإقامة والعمل في أجنحتنا على حسب رغبتك بمستوى خدمة رائع. يتم ترتيب خدمات النظافة الخاصة بنا في الوقت المناسب لعملك أو لجدول الترتيبات. مهمتنا أن نحقق لك كل ما ترغب فيه.

Central Hotel-Apart München GmbH  
Josephsburgstraße 26, 81673 MünchenTel: +49 (0)89 435 49 30 - 0 | Fax: +49 (0)89 435 49 30 - 30  
info@centralhotelapart.de | www.centralhotelapart.deRE PROFUMO  
VENEZIA

بروفومو - ثروة من الخيال

العطور الملكية، قصة توفد المشاعر،  
مجموعة من العطور الحصرية

www.intertradeurope.com

جيرالدين كودوسون  
مديرة الدائرة  
السياحية في ميونخمرحبا بكم في ميونخ كلمة  
مديرة السياحة

ضيوف وأصدقاء ميونخ الأعزاء،

يعشق ضيوفنا القادمون من كافة أنحاء العالم الموزاييك الخاصة في ميونخ المكونة من الحيوية النابضة والافتتاح العالمي المتسامح ورباطة الجأش الواثقة. فالمتاجر الفاخرة في موقعها الحيوي تجعل من ميونخ جنة للتسوق وفي متناول الجميع. أما المحلات الجديدة ومراكز التسوق فتقدم التشكيلات العصرية من مصممي الأزياء العالميين وكذا المجوهرات والإكسسوارات لذوي الرغبات الخاصة. ومن يرغب في الإسترخاء قليلا فما عليه إلا أن يلبي نداء الحدائق الخضراء البديعة والجنائن الفسيحة التي تدعو إلى الراحة والإستجمام والتجوال. أما الغرف البديعة والفسيحة في قصر نيمفنبورج وفي ريزيدنس أضخم متحف للقصور في ألمانيا فتسحر بجاذبيتها وأناقتها. وهناك معالم مخصصة للأطفال أمثال المتحف الألماني وعالم بي أم دبليو حيث تستفز الرغبة إلى المشاهدة والإستمتاع.

وبعد جولة سياحية عبر المدينة توفر مطاعم ميونخ المتنوعة في أطباقها المحلية والعالمية فرصة للتزود بالطاقة في ظل أجواء ذواقة وفي شرفات مفتوحة تحت عنان السماء. كما تحتضن المدينة فنادق ذات أربعة أو خمسة نجوم لتقدم الضيافة الرفيعة وفق مستويات عالية. وأخيرا وليس آخرا لا بد من ذكر مكانة ميونخ الطبية. فهي تتوافر على أطباء ومستشفيات ذات كفاءة وخبرات عالية وتضمن للمرضى العرب رعاية طبية شاملة في ظل أجواء مريحة وفارحة. وهناك ميزة إضافية حيث ينعم الزوار في ميونخ بأجواء الأمن والأمان التي قلما يجدها المرء في مدينة عالمية كبرى. إن كل هذه المزايا لمدينة ميونخ عاصمة الولاية البافارية معروفة لدى ضيوفنا الكرام من دول الخليج العربي. ولا غرابة في ذلك ففي عام 2012 قصدها 140000 زائر من العالم العربي.

إننا سعداء بالترحيب بكم في مدينتنا الرائعة ونتمنى لكم إقامة هنيئة وممتعة.

مع خالص التحيات  
جيرالدين كودوسونديتر رايتير  
رئيس بلدية مدينة  
ميونخالسلام عليكم!  
كلمة رئيس بلدية ميونخ

ضيوفنا الأعزاء

يسعدني كعمدة لمدينة ميونخ أن أرحب بكم أشد ترحيب في عاصمة الولاية البافارية ميونخ.

ميونخ - إنه اسم شامخ أصبح يرمز لحسن الضيافة والافتتاح العالمي. بل وأكثر من ذلك: إن ميونخ هي مدينة تمتاز بمجالاتها المتعددة للتسوق والإستمتاع والإسترخاء مع منظومة رائعة للعلاج الطبي ناهيك عن العروض الثقافية والتراثية الجملة والممتعة. إضافة لفيض هائل من المعالم السياحية والمناطق الخلابة المحيطة بالمدينة أمثال الريف الساحر على مشارف جبال الألب.

فليس من الغرابة بمكان أن يتقاطر الناس زرافات وأفرادا لمدينة نهر الإزار وأن تكون مدينة ميونخ من أكثر المدن الأوروبية استقطابا للسياح. كما تلقى المدينة إعجابا خاصا لضيوفنا من المملكة العربية السعودية ودول الخليج العربي الأخرى.

ولا توجد مدينة ألمانية أخرى تشهد إقبالا شديدا من الزوار كما هو حال مدينة ميونخ.

وبصرف النظر عن مدة زيارتكم لمدينتنا الزاهرة فإنني أود أن أدعوكم لمعيشة أجواء غير اعتيادية ورعاية فائقة وليس أخيرا الإستمتاع بحسن الضيافة البافارية الحميمة وأرحب بكم مجددا أشد ترحيب بين ربوعنا. تمتعوا بالإقامة في مدينة حيوية نابضة بالحياة والمتعة.

مع تحيات عمدة ميونخ  
ديتر رايتير



٤٤-٤٥

## كتس شتاين هورن

عالم القمم ٣٠٠٠ والثلوج خلال الصيف تلوج على القمم وجليد أبدي يتلألأ تحت وهج الشمس. ترتفع المحطة الجليدية لقمة كتس شتاين هورن ٣٠٢٩ متراً ما يجعلها أعلى نقطة في أراضي زالتسبورج.



## ٢١ محلات الفخافة والأناقة في ألمانيا

قرية إنجول شتات وقرية فيرتهايم متعة تسوق لا نظير لها تجتمع الأزياء والإكسسوارات والملابس الداخلية واللوازم الرياضية والمنزلية في قرية للتسوق



١٤-١٩

## نحن نعشق ميونخ - البوابة الكبرى للتسوق

تحتل مدينة ميونخ مكانة كبيرة وتقديراً مرموقاً فيما يتعلق بالفخامة والمعالم الرمزية. فهي تعتبر منذ زمن بعيد من أكثر المدن المحبوبة التي يشبع فيها الأغنياء والجميلات ولعهم بالتسوق والإستهلاك.

٢٣

## مواعيد ومناسبات موسمية

مواعيد ومناسبات من ١٥ ديسمبر ٢٠١٦ - ١٥ أبريل ٢٠١٦ الأربعة المبدعون واليوم يكملون مشوارهم بتقديم جولة لأفضل ما قدموا.



## ٣٢-٣٣ وقت عيد الميلاد وقت سحري جميل

ملتقى لكثير من الناس في ميدان مارين بلاتز قلب المدينة، ممن يفهم الشوق للمشاهدة والتوق للمتعة. يأتي كبير عمداء ميونخ لافتتاح سوق عيد الميلاد في يوم الجمعة قبل أول أعياد البشارة، الساعة الخامسة مساءً.



## ٥٦-٥٧ الدكتور إلينجر

إن البشرة الجميلة دليل على الحياة السعيدة والهنئية. فالصحة تنعكس مباشرة لتظهر عبر هذا الجزء الأكبر من الجسم وهو البشرة. يعتبر الدكتور إلينجر شريككم الخبير في كل ما يتعلق بالبشرة والليزر والطب التجميلي والتحسس والصحة والجمال والإرتياح العام.



٣٤-٣٥

## القديسون الثلاثة

القديسون الثلاثة هم الحكماء القادمون من بلاد المشرق، الذين تحدث عنهم انجيل ماثيوس قائلا: «عندما رأوا الطفل ركعوا له وقدموا البيعة له، وفتحوا كنوزهم وأعطوه مالا وبخور والنبات العطري»



٢٦-٢٩

## شهر العسل - في مدينة السعد؟



بم تحلمون؟ التجول يدا بيد داخل البلدة القديمة الرومانية؟ أو الإسترخاء كتفا على كتف في أجمل منتجع في بلاد الألب الخضراء؟ أو التسوق سويا في أكثر المدن المحبوبة في أوروبا؟ نحن سنأخذكم إلى شهر عسل خيالي.

٢٢

## مهرجان تولود

مهرجان تول وود الشتوي: ما بين ٢٣ نوفمبر - ٣١ ديسمبر ٢٠١٦ تستمتعون بعروض جذابة في مدينة الخيام في مروج تيريزن فيزه.





### سيرك كرونه ٣٩-٣٨

يتمتع سيرك كرونه بتاريخ مجيد وحافل بالتغيرات.



### أكبر موقع للاستمتاع بالحرارة في أوروبا ٣٧-٣٦

يستمتع الزوار بهذه الأجواء الخلابية: فالماء الحراري صحي ومعتمد حكومياً في ظل أجواء استوائية حقيقية تجمع بين الاستجمام والاستشفاء والاسترخاء.



### مدينة تعلن حالة الطوارئ ٢٥-٢٤

ما بين ٣٠ يونيو و ٢٣ يوليو تتحول كافة أرجاء المدينة إلى مسرح استعراضي. والسبب أن حفل زواج لاندز هوت ١٤٧٥ بات على الأبواب. وعند ذلك تسود حالة الطوارئ في العاصمة التاريخية لبافاريا السفلى.



### بادن-بادن ٥١-٤٦

بموقعها الجميل الذي لا تغيب عنه الشمس في جنوب غرب ألمانيا قرب «شفارترفالد» تعتبر بادن-بادن أحد أشهر المنتجعات الطبية والحرارية على مستوى عالمي. كما تمتاز المدينة أيضاً بالجمال والمنتجعات والمناسبات الإحتفالية وجنة التسوق.



### قصر ليندرهوف الفيلا الملكية ٥٥-٥٢

في مكان صغير كهذا نادرا ما يجد المرء تناغما متينا بين طبيعة الريف والفن المعماري والتقاليد والحداثة كما يجده في قصر ليندر هوف.



### ميتسينجن للتسوق ٥١-٥٠

المحطة المميزة للماركات الفاخرة والراقية - هل ترغبون بالإستقبال والترحيب في صحة جيورجيو، ميوتشيا، هوجو، جيمي، ديبانه أو رالف؟



### ٣١-٣٠

### المعرض الأهلي في لين باخ هاوس

إنها فيلا الأمير الرسام فرانس فون لينباخ (١٨٣٦ - ١٩٠٤) والتي شيدها بالتعاون مع المهندس المعماري جابريل فون زايدل حسب طراز توسكانيا. واليوم تحتضن الفيلا المعرض الأهلي في لين باخ هاوس.



### ٦٣-٦٠

### معرض الصحة العربي

٣٠ يناير حتى ٢ فبراير ٢٠١٧ مركز دبي العالمي للمؤتمرات والمعارض- الإمارات العربية المتحدة



### الجبل يناديكم للمرح والسعادة ٤٣-٤٠

الجبل ينادي ويعن بدء فصل الشتاء الجليدي البارد. لا يحتاج الأمر إلا إلى بعض المهارات، قفزة عالية في الجو وقليل من حيل اللياقة البدنية ولوحة تزلج.





شارع ماكسيميليان شتراسه  
عنوان المحلات والبوتيكات الفاخرة

## التسوق في أبعاده الراقية

Maximilian-  
straße



شارع يغص بالبهجة والأناقة حيث تزينه البوتيكات الفاخرة: إنه ماكسيميليان شتراسه في قلب مدينة ميونخ النابض. ابتداءً من ميدان ماكس جوزف بلاتس يمتد الشارع بشكل أفقي ليصل مبنى الماكسيميليانوم وهو مقر البرلمان البافاري.

لا تتوقف جاذبية الماركات العالمية الفاخرة من الأزياء والأحذية والبصريات والإكسسوارات وكذا المجوهرات الثمينة والمعارض الفنية عن استقطاب الناس إلى أكثر الشوارع أناقة وفخامة في عاصمة ولاية بافاريا المجاور لشارع برينر شتراسه. وعلى من يجرؤ على التجوال في ماكسيميليان شتراسه أن يصطحب محفظة مليئة بالنقود. فهنا تستوطن كافة الماركات العالمية التي تحتل مكانة وشهرة على صعيد الأزياء العالمية: من شانيل إلى ديور، ومن قوتشي إلى دولتشي وجاباني، ومن لويس فيتون وهوجو بوس وصولاً إلى جيان فرنكو فيره وفرساج. ومن البديهي أن يكون الشارع أيضاً عامل جذب للمشاهير.





مجلة السائح العربي  
مختارات للتسوقماكسيميليان شتراس  
ميونخ

فمن الطبيعي جدا أن تصادف خلال جولة التسوق بعض مشاهير النجوم أو الصاعدين.

يتمتع ماكسيميليان شتراسه بشهرة خارج حدود ميونخ نظرا لما يمتاز به من أجواء تسوق فريدة

وليس ذلك غريبا على هذا الشارع، ففندق كمبينسكي الفصول الأربعة يقطن في ربوع هذا الشارع الفاخر. يشتهر شارع ماكسيميليان شتراسه بتقاليد عريقة في "الإستعراض والمشاهدة". ولذلك كثيرا ما يجد المرء المواطنين من ميونخ وهم يتجولون خلال الشارع ويستمتعون بنوافذ العرض والأجواء الرائعة.

وللشارع أيضا حظ من العروض الثقافية: فعلى مقربة من المسرح القومي (الأوبرا القومية في بافاريا) يجد المرء مسارح ميونخ الصغيرة في المبنى ٢٦-٢٨ من نفس الشارع. كما يحتضن المبنى رقم ٤٢ من ماكسيميليان شتراسه المتحف الوطني لتاريخ الشعوب ومنه يطل المرء على مسرح جوب فاريت في الجهة المقابلة.

كما استقرت هنا مطاعم فاخرة تنسجم والأجواء الفخمة في الشارع الأنيق. وسواء كنت في مقهى فينو أو في برينر في أقبية ماكسيميليان: فإنك ستحظى دون شك بالمذاقات والأطباق المختارة.

أما المتاجر والمحلات المختارة وأصحاب الخدمات المختلفة فتتوالى جنبا إلى جنب في شارع ماكسيميليان شتراسه لتعرض نمط الحياة الحقيقي في ميونخ: من الفن والثقافة والأطباق العالمية وصولا إلى الأزياء.. وكل ذلك طبعا وفق أرفع الأذواق.

يتمتع ماكسيميليان شتراسه بشهرته خارج حدود ميونخ نظرا لما يمتاز به من أجواء تسوق فريدة. ويعتبر التجول عبر ماكسيميليان شتراسه أمرا ضروريا يتصدر البرنامج السياحي لكل من يزور ميونخ. تبدأ جوهرة شوارع التسوق في مدينة ميونخ انطلاقا من ريزيدنس شتراسه لتندمج بأنافة لوردية مع جسر ماكسيميليان.

أما أقبية ماكسيميليان فتزيد من أناقة الشارع عالمية وجاذبية. فمشاهير المصممين العالميين أمثال دولتشة وجاباني وفرساج وديور حريصون على امتلاك متجر لهم في هذه الأقبية.

وقد قامت مجلة السائح العربي باستطلاع هذه المتاجر والمحلات لتعرضها عليكم فيما يلي:

- Anne Fontaine** Modeshop Blusen  
Moncler Shop Outdoor-Mode for all Family,  
Maximilianstr.11
- موضة إيطالية للرجال **Ermenegildo Zegna**  
Maximilianstr.11-15/Maximilianhöfe
- Pool Fashion Music**  
Maximilianstr.11-15/Maximilianhöfe
- موضة للمرأة والرجل **Dolce & Gabbana**  
Maximilianstr.11-15/Maximilianhöfe
- Etro**  
Maximilianstr.11-15/Maximilianhöfe
- للإكسسوارات **Bottega Veneta Store**  
Maximilianstr.11-15/Maximilianhöfe
- Versace Boutique**  
Maximilianstr.12
- موضة البضائع الجلدية **Louis Vuitton Shop**  
Maximilianstr.13/Maximilianhöfe
- موضة سويدية **Filippa K**  
Maximilianstr.13/Maximilianhöfe
- Laurence Tavernier**  
Maximilianstr.14
- للإكسسوارات والأقلام **Montblanc Shop**  
Maximilianstr.15/Maximilianhöfe
- Klamotte Designer Mode**  
Maximilianstr.15/Maximilianhöfe
- موضة للأطفال **Valentina & Me**  
Maximilianstr.16
- Belstaff Store**  
Maximilianstr.18
- موضة الأحذية الحديثة **Dior Boutique**  
Maximilianstr.18
- خياط موضة بالقياس **Daniel Fendler**  
Maximilianstr.20
- Chanel Boutique**  
Maximilianstr.21
- موضة الملابس الرياضية **Hugo Boss Shop**  
Maximilianstr.22
- للعطور وبضائع الجلد **Hermes Boutique**  
Maximilianstr.23

يعرض المتاجر والزبائن أنفسهم في شارع ماكسيميليان شتراسه ليقدّموا طراز الحياة الحقيقي

### يتمتع ماكسيميليان شتراسه بشهرة خارج حدود ميونخ نظرا لما يمتاز به من أجواء تسوق فريدة

- Maximilianstr.35
- موضة للام والطفل **Schlichting**  
Maximilianstr.36
- موضة للأفراح والمناسبات **Georg et Arend**  
Maximilianstr.38-40
- BCBG MAXAZRIA Boutique**  
موضة للنساء  
Maximilianstr.58
- Virmani Shop Urbane Mode**  
Maximilianstr.58
- الأحذية ومحلات الأحذية والإكسسوارات
- أحذية للرجال والنساء **n.d.c Made Store**  
Maximilianstr.06
- للشنط **Rimowa Flagship-Store**  
Maximilianstr.08
- Beautycase**  
Maximilianstr.12
- لموضة الجلود **Louis Vuitton Shop**  
Maximilianstr.11-15
- Bally Mega-Store**  
Maximilianstr.16
- Jimmy Choo Store**  
Maximilianstr.18
- للمرأة والرجل **Ralph Lauren Store**  
Maximilianstr.23
- أحذية للرجال **Herrenausstatter**  
Maximilianstr.24
- Yves Saint Laurent Store**  
Maximilianstr.25
- Escada Flagship-Store**  
Maximilianstr.27
- موضة الملابس الرياضية **Escada Sport Store**  
Maximilianstr.27
- بضائع كشميرية وجلود **Loro Piana Shop**  
Maximilianstr.30
- Jil Sander Boutique**  
Maximilianstr.30-30a
- للموضات الحديثة **Valentino Boutique**  
Maximilianstr.31
- للموضة الأحذية **Gucci Flagship**  
ماكسسوارات  
Maximilianstr.32
- موضة للمرأة والرجل **Giorgio Armani**  
Maximilianstr.32
- موضة وأحذية للأطفال **Le Petit Faune**  
Maximilianstr.34
- موضة للمرأة والرجل **Maison Martin**

التنوع والأناقة والرشاقة والراحة .. هذه هي ميونخ. عاصمة ثقافية ذات وجوه متنوعة وصيت عالمي. ويلمس المرء ذلك بوجه خاص في شارع ماكسيميليان شتراسه. ففي هذا الشارع الأنيق وفي قلب ميونخ تجدون فندق كمبينسكي الفصول الأربعة - ميونخ. وله موقع مميز تحيط به البوتيكات الفاخرة والمعارض الفنية والمتاجر إضافة للأوبرا الوطنية الخلاب.

#### اللوبي

إذا ما ولج المرء إلى أجمل صالة في ميونخ: لوبي الفندق المريح، سرعان ما يرحب به طاقم الفندق الأنيق بحرارة مفعمة. ويخفي اللوبي في جنباته كثيرا من القصص الممتعة وينتظركم بقبة زجاجية خلابة مع إشارات إلى الفصول الأربعة. وهنا يستمتع المرء بالكثير من الطيبات كالكعكات الفواحة أو الشاي المعطر. يسعدنا أن نرحب بكم يوميا من الساعة ٨ صباحا وحتى ٢ صباحا.

#### البار

يعتبر البار الذي قمنا بتجهيزه حسب الطراز الكلاسيكي الحديث وأثاثه ذي الطراز الإنجليزي المكان المثالي الوحيد المناسب لقضاء أمسية مليئة بالإسترخاء. وينتظركم فيه تشكيلة واسعة من العصائر والمشروبات العالمية التي تحف فيها موسيقى البيانو الرنانة. فندق كمبينسكي الفصول الأربعة

Hotel Kempinski Vier Jahreszeiten  
Maximilianstr. 17  
80539 München  
Deutschland  
T +49 89 2125 0  
F +49 89 2125 2000  
www.kempinski.com/munich



ARAB TRAVELER  
Maximilianstr



**Nachtstudio Wellness**

Maximilianstr.15/Maximilianhöfe

**Bulgari Store**

Maximilianstr.17

**Dr. Kremer** للجراحة التجميلية

Maximilianstr.35

الأثاث، التصميم، إكسسوارات المنزل

**Galerie Telkamp**

Maximilianstr.06

**Fred Jahn Galerie**

Maximilianstr.10

**Prantl Papeterie**

Maximilianstr.13/Maximilianhöfe

**Kartell Design + Licht**

Maximilianstr.13/Maximilianhöfe

**Das Gemälde Haus**

Maximilianstr.21

**Galerie Rieder**

Maximilianstr.22

**Galerie van de Loo**

Maximilianstr.24

**Galerie Thomas**

Maximilianstr.25

**Galerie Biedermann**

Maximilianstr.25

**Bang & Olufson B&O**

Maximilianstr.32

المطاعم والمواد الغذائية

**Vino Caffè** مطعم إيطالي

Maximilianstr.08

**Cosmosgrill**

Maximilianstr.10/Ecke Falkenturmstr.

**Brenner Restaurant Grill Bar**

Maximilianstr.15/Maximilianhöfe

**CasaFortunata**

Maximilianstr.22/Innenhof

**Die Kulisse Cafe Restaurant**

Maximilianstr.26

**Secondo Salumeria Restaurant**

Maximilianstr.30

**Sushibar Sushi, Sake, Salate**

Maximilianstr.32

**Bar München Austern**

Maximilianstr.36

**Via Veneto Restaurant Bar**

Maximilianstr.40

**Dior Boutique**

موضة للأحذية والإكسسوارات

Maximilianstr.21

**Hugo Boss Shop**

موضة للرياضة

Maximilianstr.21

**Tod's Schuhshop**

Maximilianstr.22

**Unützer Herren-ausstatter,**

Maximilianstr.23

**Salvatore Ferragamo**

Maximilianstr.29

**Gucci Flagshipstore**

Maximilianstr.31

**Wolford** ملابس نسائية للسباحة وإكسسوارات

Maximilianstr.34

الساعات، المجوهرات، البصريات

**Fochtmann Juwelier**

Maximilianstr.06

**Wempe**

Maximilianstr.10

**Chopard Store**

Maximilianstr.11

**Hemmerle Juwelier**

Maximilianstr.14

**Blancpain Boutique** للساعات السويسرية

Maximilianstr.14

**Fochtmann Juwelier**

Maximilianstr.16

**Omega Boutique**

Maximilianstr.16

**Bulgari Store**

Maximilianstr.17

**Cartier**

Maximilianstr.20

**FoFo Juwelenbörse**

Maximilianstr.22/Zugang Falckenbergstr.

**Officine Panerai Store** للموضة الإيطالية

Maximilianstr. 31

**IVKO Eyewear Company** للنظارات

Maximilianstr.34

**Pomellato Store** للموضة الإيطالية

Maximilianstr.34

**Ashleys**

Maximilianstr. Ecke/Am Kosttor 1

العطور، مستحضرات التجميل، الصحة

**LaBeaute**

Maximilianstr.15/Maximilianhöfe

مجلة السائح العربي  
مختارات لعناوين  
التسوق الإستثنائي  
في ميونخ



**Camper:** Theatinerstraße 16, 80333 Munich, Phone: +49 89 24210179, Internet: www.camper.com

**Bagatt:** Theatinerstraße 14, 80333 Munich, Phone: +49 89 25544986, Internet: www.bagatt.de

**Di Gennaro Delizie:** Theatinerstraße 14, 80333 Munich, Phone: +49 89 20300813, Internet: www.digennaro.de

**Gundi Ellert:** Theatinerstraße 14, 80333 Munich, Phone: +49 89 24292590, Internet: www.gundi-ellert.de

**Emporio Armani:** Theatinerstraße 12, 80333 Munich, Phone: +49 89 550528-0, Internet: www.armanistores.com

**Marc O'Polo:** Theatinerstr. 11, 80333 Munich, Phone: +49 89 25546690, Internet: www.marc-o-polo.de

**St. Emile:** Theatinerstraße 15, 80333 Munich, Phone: +49 89 44447040, Internet: www.st-emile.de

**Alessi:** Theatinerstr. 12, 80333 Munich, Phone: +49 89 20001380, Internet: www.alessi.de

**Escada:** Theatinerstr. 38, 80333, Munich, Phone: +49 89 219965-0, Internet: www.escada.com

**Fogal:** Theatinerstraße 42, 80333 Munich, Phone: +49 89 225036, Internet: www.fogal.com

**Max Mara:** Theatinerstraße 11, 80333 Munich, Tel: +49 89 24243766, Internet: www.maxmara.com

**Schönherr:** Theatinerstraße 8, 80333 Munich, Phone: +49 89 223967, Internet: www.schoenherr-leaderwaren.de

**Strenesse:** Theatinerstr. 8, 80333 Munich, Phone: +49 89 24243780, Internet: www.strenesse.com

**Roeckl Eck:** Theatinerstraße 44, 80333 Munich, Telefon: +49 89. 22 52 42, Email: info@roeckl-eck.de, Internet: www.roeckl-eck.de

**Aigner:** Theatinerstr. 45, 80333 Munich, Phone: +49 89 30702066, Internet: www.aigner-webshop.de

**Massimo Dutti:** Theatinerstr. 8, 80333 Munich, Phone: +49 89 24231200, Internet: www.massimodutti.com

**Eiselt Pelze:** Theatinerstraße 7, 80333 Munich, Phone: +49 89 226909

**Residenzstraße:** **Prada Store:** Residenzstraße 10, 80333 Munich, Phone: +49 89 291 92 40, Internet: www.prada.com

**Residenzstraße:** **Prada Store:** Residenzstraße 10, 80333 Munich, Phone: +49 89 291 92 40, Internet: www.prada.com

**Residenzstraße:** **Prada Store:** Residenzstraße 10, 80333 Munich, Phone: +49 89 291 92 40, Internet: www.prada.com

**Residenzstraße:** **Prada Store:** Residenzstraße 10, 80333 Munich, Phone: +49 89 291 92 40, Internet: www.prada.com

**Residenzstraße:** **Prada Store:** Residenzstraße 10, 80333 Munich, Phone: +49 89 291 92 40, Internet: www.prada.com

**Residenzstraße:** **Prada Store:** Residenzstraße 10, 80333 Munich, Phone: +49 89 291 92 40, Internet: www.prada.com

سواء تعلق الذوق بالكلاسيكي أو العصري، بالأنيق أو الفضفاض المريح، بالفخامة أو الأساسي – فإن عناوين التسوق في ميونخ تلبى كافة التوجهات والأذواق. إن عرض المنتجات بطريقة فاخرة وواثقة وفي أجواء مريحة يجعل من التسوق متعة للإسترخاء. وهناك أيضا مختارات عديدة من دور الأزياء العالمية وخدمات أخرى تزيد هذا التسوق امتيازاً وتفوقاً.

**Perusastraße:**

Burberry: Perusastraße 1, Munich, Phone: +49 89 226564, Internet: www.burberry.com

**Theatinerstraße:**

**Tumi:** Theatinerstr. 44, 80333 Munich, Phone: +49 89 25540699, Internet: www.tumi.de

**Laurél:** Theatinerstraße 44, 80333 Munich, Phone: +49 89 291904-0, Internet: www.laurel.de

**Bally:** Theatinerstraße 36, 80333 Munich, Phone: +49 89 12144-6, Internet: www.bally.com

**Leinfelder Goldschmiede:** Theatinerstr. 31, 80333 Munich, Phone: +49 89 226382, Internet: www.leinfelder-goldschmiede.de

**Thomas Sabo:** Theatinerstraße 30, 80333 Munich, Phone: +49 89 24291563, Internet: www.thomassabo.com/DE-de

**Christine Halbig:** Theatinerstr. 32, 80333 Munich, Phone: +49 89 2425784, Internet: http://huete-ch.de/Bernhard

**Grassl:** Theatinerstraße 32, 80333 Munich, Phone: +49 89 22801884, Internet: www.bernhard-grassl.de

**Comptoir des Cotonniers:** Theatinerstr. 33, 80333 Munich, Phone: +49 89 21113430, Internet: www.comptoirdescotonniers.com

**H. Stern:** Theatinerstraße 12, 80333 Munich, Phone: +49 89 24446060, Internet: http://hstern.net

**Patrizia Pepe:** Theatinerstraße 12, 80333 Munich, Phone: +49 89 24243623, Internet: www.patriziapepe.com

**Dolce & Gabbana:** Theatinerstraße 12, 80333 Munich, Phone: +49 89 244431110, Internet: www.dolcegabbana.it

**Stefanel:** Theatinerstr. 35, 80333 Munich, Phone: +49 89 24208589, Internet: www.stefanel.com

**Sigiriya:** Theatinerstr. 35, 80333 Munich, Telefon + 49 89 / 25 54 06 75, Email: info@sigiriya-style.com, Internet: www.sigiriya-style.com

**Ina Böckler Hut:** Theatinerstraße 35, 80333 Munich, Phone: +49 89 222101, Internet: www.huete.de





قرية إنجول شتات وقرية فيرتهيلم  
متعة تسوق لا نظير لها  
**محلات التسوق الأنيق**

العالمية النادرة وواتركو انفسكم العنان بأن تأسرهم التشكيلة الضخمة والمتنوعة. ولن تجدوا مثيلا لذلك المزيج من متعة التسوق الفريدة والخدمات الفاخرة والإستشارات المحترفة في ظل أجواء مسترخية مريحة. تجدون المزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني:

[www.IngolstadtVillage.de/ar](http://www.IngolstadtVillage.de/ar)

كما أن قرية فيرتهيلم الواقعة على أوتوستراد A3 بين مدينتي فرنكفورت ونورنبرج مركز جذب بالزيارة لما يحتضن من المحلات التخصصية الأنيقة. فيها ماركات شهيرة أمثال بولو رالف لورا، بالي، ديزل، جانت، هوجو بوس، مجوهرات كريست، جيس، لونج شامب، تومي أو تسفيلينج أو تاج هوير. تجدون المزيد من المعلومات على موقعنا:

[www.WertheimVillage.com/ar](http://www.WertheimVillage.com/ar)

استمتعوا بإقامتكم في أشهر محطة تسوق ألمانية وهي قرية إنجول شتات وقرية فيرتهيلم. ولما تجدون مكانا نظيرا له في ألمانيا تستطيعون التسوق فيه باسترخاء وبأسعار تفضيلية في ظل اقتناء الماركات الفاخرة والمميزة. بادروا إلى تنظيم إقامة قصيرة في قرية إنجول شتات وفيرتهيلم ودلوا أنفسكم بمتعة تسوق خيالية في أكثر محلات التصفية الفاخرة. حيث ينتظركم هنا أكثر من 110 ماركة فاخرة وفي أسعار تفضيلية على مدار العام تصل إلى 60%\* من السعر الأصلي ناهيك عن مواقف السيارات المجانية. ولن تستطيعوا قضاء فترة أجمل من هذه على مدار العام! هلموا لاكتشاف الماركات العالمية الشهيرة الرائدة من خلال جولة تسوق في قرية إنجول شتات على مسافة 40 دقيقة من ميونخ. استمتعوا بالأجواء الخلاب والمأكولات



**مواعيد الإفتتاح**  
الإثنين - السبت: 10.00 - 20.00  
للإطلاع على مواعيد الإفتتاح الحالية يرجى مراجعة الموقع الإلكتروني  
[IngolstadtVillage.com](http://IngolstadtVillage.com)



**رحلات التسوق السريع**  
رحلات يومية من الإثنين حتى السبت انطلاقا من ميونخ من أمام فندق سوفيتيل الساعة 9,30 صباحا. ومن عالم بي أم دبليو الساعة 9,45 صباحا. كما تنطلق رحلات مسائية يومية الخميس والسبت في تمام الساعة 13,30 وكذلك 13,45.



تحتج التذاكر عبر الموقع الإلكتروني  
[IngolstadtVillage.com/shopping-express-coach](http://IngolstadtVillage.com/shopping-express-coach)

**الرحلة عبر القطار**

قطار ميونخ - إنجول شتات  
bahn.de



**الرحلة عبر السيارة**

من أوتوستراد A9 ميونخ - نورنبرج، مخرج 61 (إنجول شتات - الحي الشرقي)



**الرحلة مع سائق اللوموزين**  
للمعلومات يرجى مراجعة الموقع الإلكتروني



[IngolstadtVillage.com/Limousine](http://IngolstadtVillage.com/Limousine)

**غرفة تدبير**

خلال أوقات الدوام تتوفر لخدمتكم غرفة خاصة لصلاة المسلمين



**الخدمات الإضافية:**

- التسوق المعفى من الضريبة المضافة ابتداء من مشتريات بقيمة 25 يورو لكل تسوق حيث تستردون ما يصل إلى 14%.
- الإنترنت اللاسلكي المجاني
- تجميع النقاط التفضيلية مع برامج شركات الطيران كالاتحاد ولوفتهانزا مايلز أند مور
- التسوق السريع في صحبة الباص من ميونخ إلى قرية إنجول شتات أو من فرانكفورت إلى قرية فيرتهيلم
- مواقف مجاني للسيارات أمام الموقع
- مطاعم ومقاهي تقدم أطباقا متنوعة من المأكولات النباتية والدجاج والمأكولات البحرية
- ملعب خاص للأطفال
- تأجير عربات الأطفال وكراسي المقعدين

**عرض خاص لزيارتنا العرب**

- استمتعوا بالمزايا الإضافية بمناسبة عيد الفطر السعيد:
- 10% تخفيضا إضافيا\* للمشتريات.
- سفرة مجانية مع باص التسوق السريع من ميونخ أو فرانكفورت
- إستخدام صالة الزوار أثناء التسوق مجانا\*\* للحجز والإستفسار:
- [TourismIngolstadtVillage@valueretail.com](mailto:TourismIngolstadtVillage@valueretail.com)
- \*على أسعار التصفيات للبوتيكات المشاركة والماركات العالمية.
- \*\* يسمح الدخول عند حجز المكان قبل يومين من الوصول، وحسب توافر المكان.



THE ULTIMATE LUXURY SHOPPING EXPERIENCE

Discover more than 110 boutiques with reductions of up to 60%<sup>1</sup> at Aigner, Boggi Milano, Coccinelle, Escada, Furla, Hallhuber, Liu-Jo, Marc Cain, MCM, Swarovski, Timberland and many more.<sup>2</sup>



INGOLSTADT VILLAGE

Take the Shopping Express® coach from Munich  
By car A9 - Exit Ingolstadt-Ost





مهرجان تول وود الشتوي: ما بين ٢٣ نوفمبر - ٣١ ديسمبر ٢٠١٦ تستمتعون بعروض جذابة في مدينة الخيام في مروج تيريزن فيزه.

من ٢٣ نوفمبر ولغاية ٣١ ديسمبر: مشاهد جذابة على مروج تيريزن فيزه

## مهرجان تول وود الشتوي لعام ٢٠١٦

الموسيقى الحية يتفاوت بين السيرك والألعاب البهلوانية والعروض المسرحية والراقصة في طراز الغرب البري ويمكن أن تراققه وجبة من أربعة أصناف تحتوي منتجات حيوية.

يرفع المهرجان الشتوي لهذا العام شعار "متحرك" وفيه يتبنى تول وود الديناميكية ليكشف عن مناهج لتقافة حيوية متواصلة في بيئة مدنية تحتضن بدائل مستقبلية واعدة. كما تجلج الديمومة أيضا "سوق الأفكار" الذي يعتبر سوقا مميزا لميلاد.

فإلى جانب الأعمال الحرفية العالمية يقدم السوق مأكولات عالمية في جودة حيوية قدمت من أكثر من ٢٠ دولة.

يقدم المهرجان مجانا قرابة ٧٠٪ من الإحتفاليات ابتداء من الأداء الرابع وانتهاء بالحفلات الموسيقية وبرنامج الأطفال والناشئة. وتظل أبواب سوق الأفكار في طرازه الميلادي مشرعة حتى ٢٣ ديسمبر. ومن سنة لأخرى تحل فرقة كيفمان الكوميدية ضيفا في السراقد الكبير بينما يختتم المهرجان أعماله بحفلة رأس السنة الكبرى.

سيرك إليز بعد نجاحه الفائق في العام المنصرم ليقدم في هذا المهرجان عرضه الجديد "صالون". بينما يتحول الصالون العالمي للمرة العاشرة إلى مشهد حيوي للنقاشات الاجتماعية والبيئية المعاصرة.

وقبل كواليس سوق الميلاد الغني بالأفكار بما يحتوي من ورشات عالمية للأعمال الحرفية والمنتجات الحيوية من كافة أنحاء العالم تعدد ٧٠٪ من الإحتفاليات بدخول مجاني. أما المهرجان الشتوي مع فرقة رأس السنة فيحافظ على روحه التقليدية عبر احتفال تول وود برأس السنة. كما يكفل العرض الأوروبي لمسرح "صالون" تراثا حيويا متواصلا.

أحذية الكاوبوي بدلا من الأحذية الشتوية موسيقى البيانو المنعشة وقرعة أبواب الصالون والشريف أثناء ملاحظته للصوص - مرحبا بكم في عالم الغرب البري! يقدم مهرجان تول وود الشتوي لعام ٢٠١٦ المنعقد بين ٢٣ نوفمبر - ٣١ ديسمبر على مروج تيريزن فيزه في ميونخ فرقة السيرك الكندي إليز في عرضها الأوروبي "صالون". وفي السراقد الضخم يقدم عشرة من اللاعبين عرضا استثنائيا تراقفه



مهرجان تول وود الشتوي ٢٠١٦  
٢٣ نوفمبر - ٣١ ديسمبر ٢٠١٦  
مروج تيريزن فيزه

رقص الفامبير  
١٥ ديسمبر ٢٠١٦ - ١٥ يناير ٢٠١٧  
المسرح الألماني ميونخ

الأربعة المبدعون  
الثلاثاء ١٧ من يناير ٢٠١٧  
القاعة الأولمبية

استعراض آباتانيا  
الثلاثاء ١٤ شباط ٢٠١٧  
القاعة الأولمبية

ديفيد جاريت  
الثلاثاء ٢١ مارس ٢٠١٧  
قاعة فيلهارموني

فندا  
الخميس ٢٣ مارس ٢٠١٧  
قاعة تسينيت



Die Fantastischen Vier, Di, 17.01.17, 20:00 Uhr, Olympiahalle

من ١٥ ديسمبر ٢٠١٦ - ١٥ ابريل ٢٠١٧

## إحتفاليات موسمية بارزة

رقص الفامبير  
أشرف رومان بولانسكي على الإخراج المسرحي للفيلم ليصبح واحدا من أشهر الإستعراضات الموسيقية باللغة الألمانية. قام باحث الفامبير البروفيسور أبرونيوس والعالم ألفرد برحلة استكشافية إلى ترانسيلفانيا. وأثناء هروبهم من العاصفة الثلجية لجأوا إلى أحد المطاعم ووقعت أنظارهم على كمية كبيرة من الثوم ما يعد مؤشرا واضحا على وجود الفامبير.

١٥ ديسمبر ٢٠١٦ - ١٥ يناير ٢٠١٧  
السابعة والنصف مساء في المسرح الألماني/ ميونخ

الأربعة المبدعون  
بمناسبة اليوبيل الفضي لعروضهم المسرحية سيحتفلون عام ٢٠١٤ بجولة واسعة يواكبها حفلات عالمية حية لتلفزيون إم تي في بتقنية ثلاثية الأبعاد في مئات دور العرض السينمائية. واليوم يكملون مشوارهم بتقديم جولة لأفضل ما قدموا.

الثلاثاء ١٧ من يناير ٢٠١٧، القاعة الأولمبية

استعراض آباتانيا  
٤٥ عاما على ظهور فرقة آبا! يحتفل استعراض آبا بتاريخ ١٤ فبراير بهذه المناسبة مع جماهيره تحت شعار "نشركم على هذه الموسيقى". وفي أضخم استعراض مسرحي لفرقة آبا يحتفل

هذا الحدث بالفنانين السويديين العالميين وأغاني السبعينات. وسيصاح المسرح بأغنيات شهيرة أمثال "موني موني" و "وتر لو" و "دانسينج كوين" لتسحر المشاهدين بسماعها. ويتكاتف ٣٠ موسيقيا وأزياء مترفة واستعراض مسرحي ساحر لإعادة الحياة لأنني فريد وبيبي بيرون وأجنيتيه.

الثلاثاء ١٤ شباط ٢٠١٧، الثامنة مساء في القاعة الأولمبية

ديفيد جاريت

جديد ديفيد جاريت الكلاسيكي: بالإشتراك مع أوكسترا بازل ودينيس راسل ديفيدز سيقدم ديفيد جاريت في مطلع ٢٠١٧ برنامج تشايكوفسكي. وسيرافق ذلك تسمية الموسيقار المفضل من قبل ديفيد جاريت إضافة للألعاب نارية.

الثلاثاء ٢١ مارس ٢٠١٧، الساعة الثامنة مساء، جاشتايج - قاعة فيلهارموني

فندا

إنهم ينعنون أنفسهم ب "موسيقى البوب والعشق" وهم تحديدا فرقة إندي القادمة من فيينا حيث سيسمع المرء أصولهم من أدائهم. وسيصاح من خلف الأضواء شيء من الفالكو ويدهي أن يطلقوا على ألومهم الجديد اسم "بوسي".

الخميس ٢٣ مارس ٢٠١٧، الثامنة مساء في قاعة تسينيت



Tanz der Vampire



Abbamania



Abbamania





زواج ملكي واحتفال من العصور الوسطى يطوف خلاله ٢٥٠٠ مواطنة ومواطن في لباسهم التقليدي الأصلي البراق عبر شوارع البلدة القديمة البديعة



حفل زفاف لاندز هوت ١٤٧٥

## مدينة تعلن حالة الطوارئ

ما بين ٣٠ يونيو و٢٣ يوليو تتحول كافة أرجاء المدينة إلى مسرح استعراضي. والسبب أن حفل زواج لاندز هوت ١٤٧٥ آبات على الأبواب. وعند ذلك تسود حالة الطوارئ في العاصمة التاريخية لبافاريا السفلى.

تبدأ طقوس الزواج الملكي عندها تعلق هتافات "هيميلاندز هوت، تاو زاندلاندز هوت" في مدينة الهيرتسوغ حيث يقوم ٢٥٠٠ مواطنة ومواطن

مدينة كراكاو لتصل بعد مسيرة شهرين في أحد أيام نوفمبر المظلمة إلى مدينة الإزار حيث كان ينتظرها العريس. وهذه هي المرة الأولى التي يلتقي فيها العروسان. أما محطات الزفاف فكانت البلدة القديمة وفيها أطول شارع أوروبي في طراز جوتي وكنيسة الزفاف الأصلية سان مارتين وقلعة تراوننتس مقر أمراء الهيرتسوغ الأثرياء. كما يشكل الرقص الشعبي ومباريات الفرسان والمخيمات وغيرها جزءا هاما من برنامج حفل الزفاف.

في لباسهم التقليدي الأصلي البراق مع ولع بالتفاصيل ومتعة غير معهودة بالاحتفال بالعودة الحياة إلى صفحة جديدة من تاريخ العصور الوسطى. إنهم يحيون أكبر حفل ملكي أوروبي يذكر بحفل الزواج الأميري للهيرتسوغ جورج من عائلة فيلتزباخ على هيدفيش ابنة ملك بولندا والذي وحد الغرب المسيحي آنذاك.

في خريف عام ١٤٧٥ انطلقت العروس التي بلغت ١٨ ربيعا في موكب مهيب من

وتشكل قلعة تراوننتس إحدى المحطات الجذابة لهذا العرس

أطول شارع أوروبي ذو طراز جوتي



ومن أبرز أحداث الزواج زفة العروسين في أيام الأحد حيث تطوف عبر قلب البلدة في ظل هتاف الألف كلمة "هالو" مع طفيفة حوافر الخيل وقرع الطبول وزعيق الأبواق. وتنتظركم متعة خالدة في الذاكرة في ظل أجواء فريدة.

أما برنامج الإحتفالات في المخيم الليلي فيستعرض فيه ملاعبي الأقراص والمهرجين وفرسان النيران مهاراتهم في أمسيات السبت. بينهما تصدح موسيقى العصور الوسطى في الشوارع والميادين تصاحبها الأبواق القيصرية.



عرس لاندز هوت  
ما بين ٣٠ يونيو - ٢٣ يوليو ٢٠١٧

للمعلومات وشراء التذاكر:  
(ابتداء ٢٠١٦/١١/٢٨)

tourismus@landshut.de  
www.landshuter-hochzeit.de  
www.landshuter-hochzeit-tickets.de

مكتب لاندز هوت السياحي  
هاتف: 0871-922050

في خريف ١٤٧٥ وصلت العروس ذات ١٨ ربيعا مع موكبها المهيب إلى مدينة لاندز هوت





## الأسئلة المعتادة

هل يستطيع المرء أن يتجول ليلا في ميونخ بملابس عربية دون مخاطر تذكر؟  
من عادة سكان ميونخ المنفتحون استقبال الضيوف الأجانب باحترام شديد. وتعتبر ميونخ من أكثر المدن الألمانية أمانا حيث تسجل فيها أقل نسبة من الجرائم.

من يساعدنا إن واجهتنا بعض الصعوبات؟  
لا تتردوا في طلب المساعدة من المارة، فساكن ميونخ متعاونون جدا ويتقن كثير منهم اللغة الإنجليزية، كما أن الشرطة متواجدة في كافة أرجاء المدينة.

هل يمكننا السهر في ميونخ لساعات متأخرة من الليل؟  
غالبا ما تغلق المطاعم والحانات في منتصف الليل، لكن البارات والنوادي في البلدة القديمة وفي شافنج وفي ضاحية جيرترتر بلاس تفتح أبوابها حتى ساعات الصباح.

هل تقدم المطاعم وجبات ومشروبات تناسب المسلمين؟  
تتوفر المشروبات الخالية من الكحول في جميع المطاعم والمقاهي والبارات. ويفيدكم النادلون حول الوجبات الحلال بكل سرور. أما في المطاعم ذات الحدائق فيمكنكم إحضار وجباتكم معكم.

هنا في مدينتنا الجذابة ميونخ نستمتع بتدليل كل المسافرين الذين يقدرون الطرق المختصرة والأماكن الرومانسية في منتجعات فنادقنا البديعة.

في ربوعنا نولي اهتماما كبيرا بالخدمات والمأكولات والرياضة والأجواء الجميلة والعالمية التي سنتال إعجاب ضيوفنا على كل المستويات. يمكنكم الاعتماد كليا على الفندقية والضيافة البافارية لتقضون شهر عسل هنيء دون أية عوائق.

بل إن رحلات شهر العسل المختصرة مع برنامجها الممتع الشيق باتت تجد إقبالا متزايدا من أصدقائها في العالم العربي، إنها الرحلة الرومانسية القصيرة إلى الأرياف البافارية الساحرة!

## شهر العسل في مدينة السعد؟

متجذرة في خضرتها وبحيرات دافئة وتمتاز بصفاء مائها البلوري.

هذه هي ميونخ - حيث يتعانق التاريخ والحداثة؛ الفخامة والأصالة والتقاليد البافارية مع نمط الحياة الغربي.

مرحبا بكم في قلب أوروبا الرومانسي! حيث لا يعتبر حب الوطن أمرا مستهجنا بل هو أسلوب حياة.

في ميونخ تلمسون بكل أحاسيسكم كيف يدفعكم تكاتف حب الوطن والتقاليد عندما يتشابكون مع الحداثة وأحدث التقنيات لتعانق أحلامكم عنان السماء... إن هذه المدينة لن تنطمس من ذاكرتكم وهي محطة زواج لاغنى عنها!

ميونخ للعشاق: إنه الإستمتاع بالحب والحياة وكمال المشهد بشغف كبير.

تقدم ميونخ الشروط المثالية لشهر عسل غني بالأحداث والمتعة. وإذا رغب المرء بمشاهدة الطبيعة البافارية الجبلية الخلابة واستشعارها بنفسه فسيجد في كل فصول السنة متعا طبيعية تناسب كل الأعمار.

وإن أراد قضاء أيام حميمة لا تنسى في المدينة العالمية فلن يجد كل هذه الخيارات المتنوعة في منطقة أخرى من أوروبا وفي مساحة صغيرة بهذا الشكل.

فهنا بالقرب من المتاجر الفاخرة والمولات والمراكات الراقية تجد غابات

بم تحلمون؟ التجول يدا بيد داخل البلدة القديمة الرومانسية؟ أو الإسترخاء كنفنا على كتف في أجمل منتجع في بلاد الألب الخضراء؟ أو التسوق سويا في أكثر المدن المحبوبة في أوروبا؟ نحن سناخذكم إلى شهر عسل خيالي.

إنها مدينة ميونخ التي ستصحبكم إلى السعادة بطريقة خيالية رومانسية وفخمة ومترفة. لقد عثرنا لكم على أكثر الأماكن جمالا وأمانا وروعة. فمدينة ميونخ مهينة لتضع بين أيديكم فنادق الأحلام والرحلات المثيرة التي ستعلمون بها فترة طويلة وبكافة ألوان الطيف.

رافقونا إلى جزيرة السعد الخاصة بكم واكتشفوا معنى الضيافة التي تقدمها





## أحداث بارزة لشهر العسل

كل موسم وكل يوم وأحيانا في الليل ليركبو أمواج النهر. وعلى مقربة من قصر نيمفن بروج يجد المرء حديقة الوعول مع أكبر مطعم حدائقي في ميونخ يتسع لـ ٨٠٠٠ ضيف.

أما أوبر بولنجر فلا زالت عصرية رغم عمرها البالغ ١٠٠ عاما وهي قبلة تسوق كبرى تحتضن أفخم الماركات العالمية. لفترة طويلة كان قصر نيمفن بروج مقرا صيفيا لعائلة فينلزباخ الحاكمة. أم حديقته ذات الطراز الباروكي فهي جديدة أيضا بالزيارة كما هي غرفه التاريخية العريقة.

الخلاصة وهناك تستمتعون بأصناف القهوة والشاي الفاخرة إضافة للكيكات والبسكويت الشهية.

أما البرج الصيني في مطعم الحديقة والواقع في الحديقة الإنجليزية فهو مبنى يحاكي معبد باجودا الصيني ويرتفع ٢٥ مترا. وفي فصل الصيف يستمتع المرء هنا بموسيقى بافاريا التقليدية.

ركوب الأمواج في المدينة - هذه الرياضة لا تتحقق إلا في ميونخ. فعلى أمواج أيزباخ يلتقي الرياضيون من كافة أنحاء العالم في

استكشفوا جمال ميونخ في رفقة ثنائية مؤنسة، أو بصحبة مرشد عربي في تودة مشيا على الأقدام أو في عربة رومانسية أو في لوموزين أنيقة.

أما شركة السيارات الشهيرة في مبنى "عالم بي أم دبليو" الذي تتجلى فيه فن العمارة المستقبلية فتمتع أنظاركم بتقنيات ومحركات وتصميم تتجلى في موديلات عصرية وتاريخية.

كما أن المقهى الموجود في هوفجارتن يقدم لكم تامبوزي مع إطلالة على المباني

استمتعوا بزواجكم الفتي في مدينة تشتهر بالإنفتاح والتسامح وحسن الضيافة. في مدينة ميونخ تحفلون بأيام ستبقى خالدة في الذاكرة





المعرض الأهلي في لين باخ هاوس

## المجموعة الفنية الرائعة لأعمال فرقة الفارس الأزرق



لوحة النمر للفنان فرانس مارك

إنها فيلا الأمير الرسام فرانس فون لينباخ (١٨٣٦-١٩٠٤) والتي شيدها بالتعاون مع المهندس المعماري جابريل فون زايدل حسب طراز توسكانيا. واليوم تحتضن الفيلا المعرض الأهلي في لين باخ هاوس.

أما غرف الإستقبال في الطابق الأول فقد رمت طبق الأصل وتعكس طراز الديكور التاريخي للفنان لينباخ والمنتشر في مطلع ذلك القرن.

وفي عام ١٩٢٤ باعت أرملة الرسام لولو فون لينباخ الفيلا لبلدية ميونخ التي بادرت عام ١٩٢٩ إلى افتتاح المعرض الأهلي فيها. وتركزت محتوياتها الفنية آنذاك على لوحات مدرسة ميونخ والمدرسة الموضوعية.

وفي العقود الماضية قامت باقتناء مجموعات كبيرة من أعمال ميونخ الفنية بعد الحرب العالمية الثانية. وفي علم ١٩٥٧ نال المعرض منحة من جابريله مونتر بمناسبة بلوغها الثمانين.

كما دخل صندوق المعرض تبرع من ميراث بيرنهارد كولر عام ١٩٦٥ وكان ذلك سببا في حصول المعرض على مجموعة رائعة من أعمال فرقة الفارس الأزرق الفنية ومن ضمنها أعمال كاندينسكي، مارك، ماكه، يافلينسكي، كلي ومن مونتر أيضا.

وفي عام ١٩٩٤ شيد في جوار الفيلا المبنى الفني بطول ١١٠ أمتار وعرض ١٤ مترا تحت محطة مترو الأنفاق كونيغ بلاتس ليكون صالة عرض إضافية.

ومنذ ذلك الحين التتم هناك أكثر من ٤٠ معرضا فنيا للفن الكلاسيكي المعاصر (فرانس مارك، بيكاسو، الفارس الأزرق، دي شيريكو وغيرهم) مرورا بعناوين رئيسة منها (صراع الجنسين، ورشة بيجماليون، شقوق الظل، قصص اللحظة وغيرها) ووصولاً إلى الفنانين المعاصرين (جيرهارد ريشتر، روبريشت جايجر، دان فلافين، جيف وول، روزي ماري تروكل وغيرهم). وكساحة عرض إضافية يربط ميدان المتحف بين فيلا لين باخ هاوس والمبنى الفني منذ عام ٢٠٠٢. وهنا يقام سنويا معرض أو معرضان لأحد الفنانين المعاصرين.

Luisenstraße 33, 80333 München  
Telefon 089/233 32 00 0  
lenbachhaus@muenchen.de  
Telefonische Ansage 089/233 32 00 1





سوق عيد الميلاد في ميدان مارين بلاتز  
حدث فريد من نوعه - موسيقى عيد الميلاد تطل عليكم  
من شرفة مبنى البلدية



تعتبر وتمثال المهد بجانب الأسرة المقدسة والحكماء  
الثلاثة القادمون من بلاد المشرق من العناصر الهامة  
التي يربطها المسيحيون بعيد الميلاد المجيد. حيث تصور  
هذه التماثيل مشهد ولادة المسيح في حظيرة متواضعة.



ميونخ في وقت عيد الميلاد

## وقت عيد الميلاد وقت سحري جميل

إنه الوقت الأجمل بالنسبة لكثير من الناس  
عيد الميلاد وأجوائه وأسواقه

هناك جولات إرشادية مجانية للتعريف  
بتقاليد وعادات عيد الميلاد التي تعود إلى  
آلاف السنين مثل المهد وخبز وكعك عيد  
الميلاد، وذلك في أول أيام عيد البشارة  
٢٠١٠/١١/٢٩، من الساعة الرابعة  
والنصف إلى السادسة. المرشدون معينون  
رسمياً من قبل حكومة الولاية في ميونخ.

الملتقى: شجرة عيد الميلاد في مارين بلاتز

**جولة في داخل المدينة باستخدام الترام.**  
يقدم النبيذ المغلي والبسكويت، بالإضافة  
إلى عدد من المفاجآت. من ١١/٢٨ إلى  
٢٠١٠/١٢/٢٣

**جولة لمشاهدة تماثيل المهد في الكنائس  
داخل المدينة**

من ٢٠١٠/١١/٢٧ إلى ٢٠١١/٠٢/٠٢  
www.muenchner-krippenfreunde.de

آخر العروض: ٢٠١٠/١٢/٢٤، الاثنين  
حتى الجمعة من العاشرة صباحاً حتى  
الثامنة والنصف مساءً

السبت من التاسعة صباحاً حتى الثامنة  
والنصف مساءً

الأحد من العاشرة إلى السابعة والنصف

**سوق عيد الميلاد في ميدان مارين بلاتز**  
حدث فريد من نوعه - موسيقى عيد الميلاد  
تطل عليكم من شرفة مبنى البلدية  
موسيقى بافارية، فرق تعزف آلات النفخ

**أجواء ملؤها المرح والفرح والبهجة**

يوماً من الساعة الخامسة والنصف وحتى  
الساعة السادسة، وفي يوم ١٢/٢٤، الساعة  
الثانية عشرة.

شجرته بأزهي وأبهى الألوان. كما يزخر  
سوق عيد الميلاد الذي يضم حوالي ١٤٠  
كشكاً وعارضاً بأجمل الهدايا والتحف والقطع  
الفنية والألعاب والشموع التي تم تحضيرها  
يدوياً احتفاءً بهذه المناسبة السعيدة.

### In Dulci Jubilo

تصدر تماثيل المهد التي تطل من على  
شرفة مبنى البلدية أصواتاً موسيقية كل  
يوم في الساعة الخامسة والنصف. تقدم في  
جميع أنحاء أعالي بافاريا عروض موسيقية  
متنوعة ومتعددة الثقافات: كحكماء جبال  
الألب وعروض فلكلورية عالمية ومعنى  
كورالي وفرق مكونة من آلات النفخ. إنه  
عرض للراحة والمتعة في وسط مارين  
بلاتز.

موعد الافتتاح: ٢٠١٠/١١/٢٦، الساعة  
الخامسة، بجانب مبنى البلدية.

**سوق عيد الميلاد وتماثيل المهد**  
من ١١/٢٧ إلى ٢٠١٠/١٢/٢٤

ملتقى لكثير من الناس في ميدان مارين  
بلاتز قلب المدينة، ممن يلفهم الشوق  
للمشاهدة والتوق للمتعة. يأتي كبير عمداء  
ميونخ لافتتاح سوق عيد الميلاد في يوم  
الجمعة قبل أول أعياد البشارة، الساعة  
الخامسة مساءً. وعندما ترسل شجرة عيد  
الميلاد التي يبلغ ارتفاعها نحو ٣٠ متراً  
وتزخر بحوالي ٢٥٠٠ شمعة نورها  
وضياءها في الأرجاء للمرة الأولى تمتلئ  
الأجواء برائحة النبيذ المغلي وشعر البنات  
بالوان الزاهية.

تمتلئ المدينة بشعور فياض يسبق حلول  
عيد الميلاد المجيد، فترى الألوان تنتشر  
والأنوار تشرق في كل محلات ودكاكين  
المدينة. الكل فرح ويتنافس في تزيين



## القديسون الثلاثة

القديسون الثلاثة هم الحكماء القادمون من بلاد المشرق، الذين تحدث عنهم انجيل ماثيوس قائلا: «عندما رأوا الطفل ركعوا له وقدموا البيعة له، وفتحوا كنوزهم وأعطوه مالا وبخور والنبات العطري»

عكف المفسرون منذ زمن بعيد على وضع تفاسير لهذه المواضع من نصوص الإنجيل، إذ لم يكن حينئذ عدد الحكماء قد حدد بثلاثة بعد. أما مصطلح «ملوك» فقد تم استخدامه في القرن الثالث الميلادي من قبل تيرتوليان وعدد من كتبة الكنائس. غير أن أسماءهم التي نستخدمها اليوم قد ذكرت للمرة الأولى في القرن السادس، ومن ثم شاعت في القرن التاسع.

ولقد سعى كثير من مفسري علم الفلك والنجوم والفلاسفة والسحرة إلى تفسير أسطورة Aurea، إذ أن العديد من الأساطير والأحاديث تتحدث عن حياة الحكماء الثلاثة المليئة بالمعجزات، فقبل أن يسقط لهم النجم وقبل أن يشدوا الرحال إلى القدس، وقفوا أمام هيرودوس، وبعد أن بجلوا وعظمووا الطفل، جاءهم في المنام ملك يحذرهم من هذه الرحلة، فلذلك غيروا طريق عودتهم إلى الوطن.

ونشأت الرواية التي تقول بتعميدهم من قبل الحواري توماس وكذلك بتكريمهم من قبل الأسقف من مصادر مسيحية قديمة. كما تتحدث الرواية عن عيد ميلاد مشترك في عام ٥٤٤ ومن ثم عن موتهم بعد ذلك مباشرة.

كذلك فإن الرواية تنص على العثور عظامهم ونقل رفاتهم إلى القسطنطينية من قبل القيصرية هيلينه.

تم اعتماد الرقم ثلاثة في القرن الثالث من خلال عدد العطايا المقدمة: النبات العطري والمال والبخور. أما في القرن السادس فقد تك الكشف عن أسمائهم، فبداية كانت أسماؤهم ثدايدا وميلشوروند وباليتورا، إلا أنه تم تغيير هذه الأسماء في القرن الثامن لتصبح: «كاسبر وميلشور وبالثاسار»، ومن ثم خلع عليهم لقب ملوك. تم تفسير الأسماء والهدايا في كتابات العصور بأشكال مختلفة.



## الحكماء القادمون من بلاد المشرق

تعد لوحة Albani Psalter أهم أعمال الرسم الفنية الإنجليزية الرومانية. وتوجد هذه اللوحة اليوم في مكتبة الكنيسة الكبرى في مدينة هيلسهام كأحد أثمن كنوزها.



أما كتاب رسومات بيرغ أئوس فقد تم ذكر الأسماء «كاسبر وميلشور وبالثاسار» على التوالي.

أما أفضل تفسير للهدايا فيوجد في «Gesta Romanorum»، فالمال هو تعبير عن الحكمة والبخور تعبير عن التفاني والخضوع والصلاة، وأما النبات العطري فيرمز إلى قوة التحكم بالنفس التي تجعلها ظاهرة على الدوام.

وخلافاً للتوزيع على ثلاث مراحل عمرية مختلفة، فقد ظهر الأصغر منهم وفق تفسير تم وضعه حوالي ١٣٠٠ كزنجي.

حيث تم اعتبار الملوك الثلاثة ممثلين عن أجزاء العالم التي كانت آنذاك معروفة آسيا وإفريقيا وأوروبا. وكذلك استناداً إلى قصة أبناء سيدنا نوح الثلاثة.

أما الآثار المزعومة للحكماء الثلاثة القادمين من بلاد المشرق فقد تم الاحتفاظ بها في ميلانو.

أما بعد استسلام ميلانو فقد نقل المستشار براباروسا الآثار كهدية إلى كولونيا.

ثبت في عام ٣٧٨ تبادل أشعار وأغانٍ بين ماريا والساحر. ألعاب الحكماء الثلاثة كانت مشهورة حتى العصر الجديد.

وشاع حتى عصرنا هذا في الكنيسة الكاثوليكية تقليد ما يعرف بمغنيي النجوم الذين كانوا ينتقلون من بيت إلى بيت ليسألوا عن صدقة ويباركون البيت ويكتبون أول حرف من أسمائهم على باب البيت.

تم ذكر غناء النجوم للمرة الأولى في القرن السادس عشر، ومن ثم انتشر إلى أصقاع أخرى.





السونا والمياه الحارة الدافئة



الواحة الخضراء وروعة الجمال

## عالم المياه الحارة الطبيعية

عالم المياه الحرارية Erding الأضخم في أوروبا، بما تقدمه من عروض وخدمات استشفائية يذكر أن وزارة البيئة اعتمدت هذه المياه الحرارية المعدنية كمياه صحية يمكن الاستشفاء بها.

## أكبر موقع للاستمتاع بالحرارة في أوروبا

متعة خالصة ومياه صحية وإثارة وتشويق من خلال ألواح الانزلاق على الماء الموزعة على ١٦ مساراً



من الواحة الواقعة تحت الهرم الزجاجي.

توجد هذه المياه الحرارية الغنية بالمعادن التي يتم استخراجها من عمق يبلغ نحو ٢,٣٥٠ متراً في كل أحواض المنشأة ما عدا الأحواض المخصصة للأطفال. وتحتوي المياه المعدنية الموجودة في الحيز الخارجي من جنة المياه المعدنية على مادة الكبريت التي لا تخفى على أحد برائحها ولونها المميز.

يذكر أن وزارة البيئة اعتمدت هذه المياه الحرارية المعدنية كمياه صحية يمكن الاستشفاء بها.

- آلام المفاصل
- أمراض العمود الفقري
- التهاب المفاصل
- تجدد الخلايا والأنسجة عند الإصابات الناجمة جراء الحوادث أو الألعاب الرياضية
- الأمراض الجلدية

شهد عالم الحرارة الطبيعية Erding في ميونخ إقبالاً شديداً منذ افتتاحه في ٣ أكتوبر ١٩٩٩، كما أن عدد الضيوف قد تضاعف من ٧٠٠ ألف إلى ١,٤ مليون سنوياً. كما تضاعف عدد الموظفين من ١١٠ إلى ٥٠٠ موظف.

لقد تم اكتشاف نبع المياه التي تحتوي على الفلوريد في عام ١٩٨٣ من قبل شركة Texaco في إحدى أعمال التنقيب عن النفط، حيث يوجد هذا النبع في الجزء الخارجي



شهد عالم الحرارة الطبيعية Erding في ميونخ إقبالاً شديداً منذ افتتاحه في ٣ أكتوبر ١٩٩٩، كما أن عدد الضيوف قد تضاعف من ٧٠٠ ألف إلى ١,٤ مليون سنوياً. كما تضاعف عدد الموظفين من ١١٠ إلى ٥٠٠ موظف. كذلك فإن استثمارات المنشأة تضاعفت من ٢٥ مليون يورو في البداية إلى ما يقارب ١٠٠ مليون يورو بعد ٩ سنوات.

يتيح للزوار قدراً كبيراً من الراحة والمتعة والاستجمام.

كما يوجد كشك يبيع بعض الوجبات الخفيفة والمشروبات المنعشة. كما يوجد مطعم St. Lucia، الذي يقدم وجبات وفق نظام اخدم نفسك بنفسك، حيث يمكن للزائر الاستمتاع بتشكيلة واسعة من الوجبات الخفيفة واللذيذة، ومن بينها السلطات الشهية وأنواع مختلفة من البيتزا الطازجة وكذلك أصناف الحلويات اللذيذة.

كما أن البار يقدم أشهى أصناف المشروبات والعصائر المنعشة.

وينصح الأطباء بالمياه الكبريتية التي تحتوي على الفلوريد وخصوصاً للمرضى الذين يعانون من الأمراض التالية:  
- الروماتزم

تقع بحيرة الجنوب شمالي شرق مدينة ميونخ وفي وسط ولاية بافاريا. يجتذب عالم الحرارة الطبيعية زواره من خلال برنامج شيق ومثير على مدى ٣٦٥ يوماً في السنة.

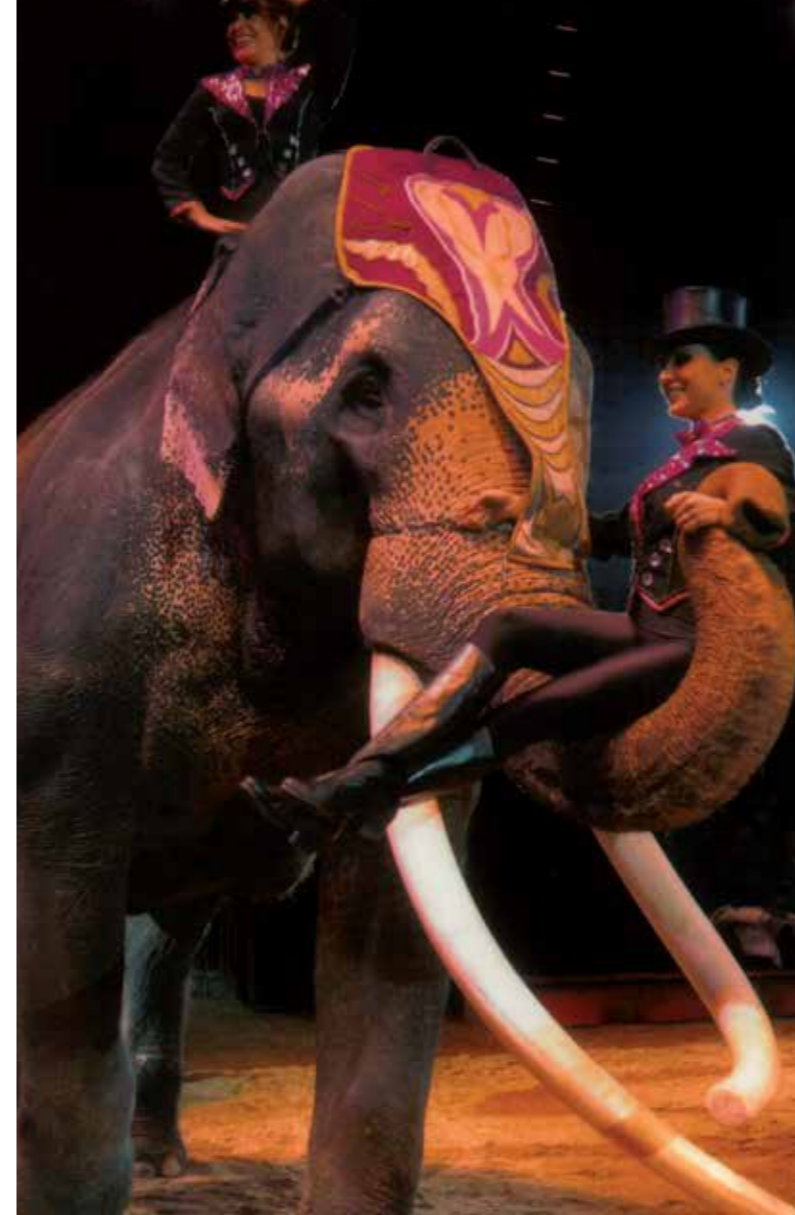
يستمتع الزوار بهذه الأجواء الخلابة: فالماء الحراري صحي ومعتمد حكومياً في ظل أجواء استوائية حقيقية تجمع بين الاستجمام والاستشفاء والاسترخاء، إلى درجة أن الزائر لهذا المكان المثير ينسى جو فصلي الخريف والشتاء البارد في بافاريا.

يتيح هذا الموقع الساحر فرصة الاستمتاع للجميع، فللصغير والكبير نصيب من الإثارة والمتعة والتشويق. فهذا يستمتع بالراحة وذلك بالمرح وذلك بالافتتان والانبهار.

يضم هذا الموقع الخلاب بحراً وفيراً من أشجار النخيل والأشجار الاستوائية، ما



الصور من اليسار إلى اليمين:  
شاولين مونغ ، يارا ماتدانا، عروض الخيل، الأسد  
الأبيض كنج تونغوا الوحيد الموجود في سيرك  
أوروبي. عرض الأفيال



أكبر أفيال العالم: كولونيل جوي

ألعاب بهلوانية تقدمها فرقة أتلانتيس

### سيرك كرونه

#### سيرك المعجبين بالحيوانات

يكاد سيرك كرونه يمتلك حديقة حيوانات خاصة به، فهناك ١٥ أسد، من بينها الأسد الأبيض الوحيد في أوروبا مع لبؤتيه برنيسس ودايموند.

بالإضافة إلى ٥ أفيال آسيوية و ٣ إفريقية من بينها الفيل الكبير كولونيل جوي.

كما يضم السيرك فرس نهر وقروداً وماعزاً وخنزيراً برياً و ٦٠ حصان من مختلف الأنواع، و ٤ جمال وبيغاوات و ٤ حمير وحشية، وعدد من حيوانات اللاما.

#### للاتصال:

Circus Krone GmbH &  
Co.Betriebs GmbH  
Zirkus-Krone-Straße 1-6  
80335 Munich  
Telefon: +49 (0)895458000



ذروة العروض تكون في موسم أعياد الميلاد المجيدة، حيث تتحقق أحلام الأطفال بمشاهدة الألعاب والعروض المثيرة والمتنوعة التي يقدمها السيرك يضم ٣٤ فناناً ومهرجاً من أكثر من ١٤ جنسية، منهم ٥ فازوا بجائزة مهرجان السيرك الدولي في مونت كارلو.

وعلاوة على ذلك فإن السيرك يقدم عروض حيوانات حابسة للأنفاس.

ومن المبهز أيضاً خيمة السيرك التي تتسع لـ ٥٠٠٠ شخص، حيث تمتد هذه الخيمة العملاقة على مساحة تبلغ حوالي ٣٠٠٠ متراً على ارتفاع قبة يبلغ ١٤ متراً. يُستضاف السيرك من إبريل إلى نوفمبر في عدد من المدن الألمانية، حيث يتم التنقل سنوياً بين ٣٠ مكان هنا وهناك.

أما في الشتاء فيعود السيرك إلى مقره الأصلي في ميونخ، ثم يقدم السيرك في ميونخ عروضه العالمية الشهيرة.

ملك الأسود:  
Martin Lacy Jr



## سيرك كرونه السيرك الأكبر في أوروبا!

الذي يمتلك مقراً ثابتاً، حيث يصل عدد العاملين الذين يبيتون في المنطقة المخصصة لهم في Marsstraße إلى نحو ٤٠٠ شخص، وبالذات في موسم استضافة اللاعبين المهرة.

كما تضم الخيمة الضخمة نحو ٣٣٠ من عربات المسكن والأجهزة وما إلى ذلك. تعتبر مدينة السيرك مدينة داخل ميونخ، حيث يوجد فيها مدرسة ومحطة إطفاء خاصة بها، وكذلك ورشات تصليح ومخينة ومطبخ خاص بالفريق.

يتمتع سيرك كرونه بتاريخ مجيد وحافل بالتغيرات. عندما أسس كارل مرونة السيرك في عام ١٩٠٥ كان يسمى سيرك تشارليس وكان يحتوي على بعض عروض الحيوانات الصغيرة، إلى أن تم في عام ١٩١٩ تشييد أول بناء للسيرك على ميدان مارسفيلد في ميونخ، الذي تم تدميره خلال الحرب العالمية الثانية في عام ١٩٤٥.

تم في عام ١٩٦٢ تجديد مبنى السيرك، ليصبح سيرك كرونه الوحيد في أوروبا





المرح بعينه على لوح التزلج - الشتاء في جبال الألب  
مراحل تطور هذه الرياضة المثيرة  
هل تريد تجريب هذه الرياضة والافتتان بسحرها؟



المرح بعينه على لوح التزلج

## الجبل يناديكم للمرح والسعادة

حافتين معدنيتين كمثبتين إضافيين على جوانب اللوح. غير أن هذه التقنية لم تثبت نجاحتها ولذا فقد تم استبعادها.

وبعد عامين عكف جيك بورتون على تطوير مبدأ الربط أكثر فأكثر، من خلال تركيبه لحزامين مطاطيين قابلين لتغيير مستوى الارتفاع فيهما كعروتين للقدمين وواقيتين من الانزلاق على اللوح، وذلك بغية زيادة مستوى الأمان عند الوقوف.

وفي عام ١٩٧٥ بدأ ميلوفيتش بانتاج ألواح التزلج تحت اسم Winterstick. صحيح أن الموديلات بعيدة عن موديلات الوقت الراهن، إلا أنه عمد إلى تطوير ألواح سميت Swallowtail من شأنها توفير قدر أكبر من المرونة عند الاستدارة.

كما أن مايك أولزن كان يصنع ألواح التزلج في مرآبه، ومن ثم أسس شرطة خاصة له. وفي عام ١٩٧٧ كان بورتون أول من أنتج

الجبل ينادي ويعلن بدء فصل الشتاء الجليدي البارد. لا يحتاج الأمر إلا إلى بعض المهارات، قفزة عالية في الجو وقليل من حيل اللياقة البدنية ولوحة تزلج. إنه التحدي الكبير لذوي المهارات وأصحاب الذوق الرفيع للاستمتاع بأجواء لا تعوض وسط طبيعة خلابة يكسوها بساط جليدي. إنها متعة التجربة والمعاشاة والمشاهدة بلا منازع على الإطلاق.

اعتاد محترفو التزلج على الجليد على اثبات مقدراتهم من خلال التزلج على مسارات جليدية غاية في الانحدار، تتخللها صخور قاتلة أو في منتزه المرح. منحدرات كاسرة للأعناق ومتعجرات خطيرة تجعل من المشهد مثيراً وحابساً للأنفاس.

تطور رياضة التزلج على الجليد وافتتان المولعين بها:

قام ديمتري ميلوفيتش أحد المولعين بهواية التزلج على الجليد في عام ١٩٧٠ بتركيب





وفي نفس العام أقيمت للمرة الأولى مباراة للتزلج على الجليد على أرض أوروبية في شناتال (تيروال الجنوبية).

وفي عام ١٩٨٥ كان مولد أذية ما يسمى بـ Softboots التي صنعت خصيصاً لتلبي احتياجات و رغبات المتزلجين.

أجري في Soda Springs أول مسابقة للأنايبب نصف الدائرية. أصبح هذا الأمر مثار جدل للمتزلجين.

أول من كسب مالا في هذا النوع من الرياضة التي وصفت أيضاً بالأسلوب الحديث كان: خوسيه فيردناندس وبيتر باور وبيتر موسيش وجين نيرفا وكرايش كيلبي وبورت لامر. أما في عام ١٩٨٦ فقد تمكن المنتجون الأوروبيون من انتاج هذه الأنايبب مثل فوتسي غارهامر وهوغر بوغر، الذين عكفوا على تطوير المزيد من تقنيات ومعدات هذه الرياضة.

وفي عام ١٩٨٣ قام المنافسان سيمس وبروتون بتنظيم بطولة أخرى في موطنيهما، الأمر الذي قسم مجتمع المتزلجين إلى شطرين، فقد عمد سيمس إلى دمج ما يعرف باسم «الانبوبية النصف دائرية» للمرة الأولى في المباراة التي أقامها، الأمر الذي أدى إلى مقطعه من بعض الرياضيين، لعدم تقبلهم للأسلوب الجديد وفقاً للمعارف عليه.

أما الشركة الأوربية الأولى لألواح التزلج التي حملت اسم هوغر بوغر فقد طورت في عام ١٩٨٤ ألواحاً للسباق تتميز بخواص متمثلة. الأمر الذي اعتبر خطوة فارقة نحو المستقبل.

وفي الوقت نفسه تم في ستراتون مونتين بالولايات المتحدة تطوير أذية خاصة للتزلج على الجليد، إذ كان الأذية المستخدمة في السباق تقتصر على أذية المتجولين أو أنواع أخرى من الأذية المبطنه والمضخمة.

أنتج بروتون وسيمس ألواحهما بدءاً من العام ١٩٨٥ على شكل فئات متسلسلة مزودة بالحشوات والحواف المعدنية من الحديد الصلب. كانت هذه الألواح متناسقة الشكل على الجانبين ومستديرة عند النهاية بشكل متماثل.



التزلج على الجليد... حلم تحت السماء الرحبة

....أما الآن فقد تغير هذا الأمر

لم يكن المتزلجون ضيوفاً محبوبين في عام ١٩٨٢

جبال الألب الأوروبية تتمتع ببنية تحتية مثلى للتمتع بهذا النوع من الرياضة الشتوية



التزلج. اعتُبر هذا التطور تقدماً كبيراً بالنسبة للمتزلجين آنذاك، مما أتاح تحكماً أفضل ومناورات سباق أكثر إثارة.

تم إنتاج ألواح التزلج في ألمانيا أيضاً، إلا أن المصنوعة في الولايات المتحدة كانت أكثر تطوراً، حيث تم استيرادها بثمن غالٍ إلى أوروبا. غير أن شركة Winterstick تعرضت في العام نفسه لمشاكل مادية كبيرة، مما اضطرها إلى الانسحاب من هذه الصفة.

أنتج غريغوري ستومب ووارن ميلر أول أفلام التزلج على الجليد، الأمر الذي أثار اهتمام العامو بهذا النوع من الرياضة.

أما تشوك بارفوت الذي قام بتصميم عدداً مختلفاً من الألواح منذ عام ١٩٧٨، عمد إلى فتح عمل حر في عام ١٩٨١، حيث أسس شركة بارفوت وقام بتطبيق عدد من تقنيات التركيب والتصنيع.

أما في ألمانيا فقد عمد طالبان إلى تطوير الـ Swingbo الذي تميز بحوافه المعدنية التي تتيح توجيهاً أفضل. إلا أنه لم يمض إلا سنوات قليلة وكانت كل ألواح التزلج مزودة بحواف معدنية.

قام باول غريفيس في عام ١٩٨٢ بتنظيم أول بطولة في التزلج في فيرمونت، حيث التقت أنواع ألواح التزلج على اختلافها.

وقد نبه هذا الحدث اهتمام وسائل الإعلام وأضحت رياضة التزلج على الجليد للمرة الأولى موضوعاً دسماً للتغطية الإعلامية.

سلسلة صغيرة من ألواح التزلج، بعد أن كان قد أسس في العام الذي مضى شركة Burton Snowboards. إلا أنه حدد مبلغ ٨٨ دولار أمريكي سعراً لمنتوجه، مما أدى إلى فشل المشروع تجارياً.

وفي العام نفسه استأجر جيك بورتون وديمتري ميلوفيتش كشكاً صغيراً في معرض Snow Sports Industry Show، المعرض الأهم للصفقات الرياضية. غير النجاح الوحيد بالنسبة إليهما اقتصر على لفت الأنظار إلى منتجاتهما، إذ أنهما لم يتمكنوا من بيع قطعة واحدة من ألواحهما.

أما توم سيمس فقد طور في العام نفسه لوحاً بأخشاب تلتصق فيما بينها بالصمغ، فتحقق لهذا النوع من الأخشاب ترويجاً أفضل، فقد كانت تصنع بمشقة أقل. وعليه فقد انخفض سعر المشتريات إلى النصف ليصل إلى حوالي ٤٠ في المئة.

المشكلة في المبيع تمثلت في الدرجة الأولى في أن المتزلجين على الجليد لم يكونوا في ذلك الوقت ضيوفاً مرحبين بهم في مناطق الجليد.

ولذلك فقد كانوا مضطرين إلى صعود المرتفعات الجبلية أو الوصول ليلاً إلى المدرجات المعدة. ولذلك كان يرحب بالمتزلجين في ٧ المئة فقط من مناطق التزلج الأمريكية.

استعمل بورتون سيمس وفينترشتيك ما تسمى بحشوات P-tex لألواحهم وقاموا بدمج تقنيات من الصناعات الخاصة بعالم



المتعة الشتوية والتلوج في الصيف

## كتس شتاين هورن - القمة الجليدية في تسيل على بحيرة كابرون

بمتعة مميزة: فمسارب التزلج الثلجية والشاطئ الثلجي وأيس بار يقدمان لكافة أفراد العائلة فرصة الاستمتاع بتلوج الصيف لتشكل فرصة فريدة ومثيرة بل وتدغدغ المشاعر أيضا. أما مطعم جبفل كتس شتاين هورن فهو أعلى مطعم في زالتسبورج وينعم زواره بالأطباق المحلية والعالمية - بما فيها بانوراما ٥ نجوم.

القطار المعلق مفتوح في جميع أوقات السنة

شد الرحال إلى قمة كتس شتاين هورن  
- ١٠٠ كم من زالتسبورج  
- ١٤٠ كم من إنزبروك  
- ١٨٠ كم من ميونخ  
- ٤٠٠ كم من فيينا

عالم القمم ٣٠٠٠ والتلوج خلال الصيف تلوج على القمم وجليد أبدي يتلألأ تحت وهج الشمس. ترتفع المحطة الجليدية لقمة كتس شتاين هورن ٣٠٢٩ مترا ما يجعلها أعلى نقطة في أراضي زالتسبورج حيث يمكن الوصول إليها على مدار العام عبر العربات المعلقة دون حاجة لمهارات التزلج الأليية. في أعالي قرية تسيل على بحيرة كابرون يقدم عالم القمم ٣٠٠٠ عبر سينما ٣٠٠٠ (أعلى سينما في النمسا) التي تشكل محطة بانوراما "توب أف زالتسبورج" - والمتحف القومي الحديث إطلالات نادرة على أعلى الجبال النمساوية.

كما تفاجئ قاعة آيس أرينا الزائرين



للمعلومات

www.kitzsteinhorn.at  
offi ce@kitzsteinhorn.at  
www.zellamsee-kaprun.com  
welcome@zellamsee-kaprun.com

# القمة في سالزبورغ



KITZSTEINHORN.AT

Nationalpark  
Hohe Tauern

### عالم القمم الجليدية ٣٠٠٠

تعتبر محطة القمة الجليدية على ارتفاع ٣٠٢٩ متر أعلى نقطة يمكن الوصول إليها في أراضي زالتسبورج. إنه موقع مثالي للرحلات مع إطلالات بانورامية مذهلة تجاه أعلى القمم في النمسا والحدائق القومية والكثير من المواقع الجذابة على مدار العام.



### سينما ٣٠٠٠

على شاشة عرض كثنائية عرضها ٨ أمتار تذهلك هذه السينما النمساوية بالأجواء الطبيعية البديعة والصور الرائعة لجمال الجبال الشامخة.



### ساحة الجليد

يقدم الشاطئ الجليدي والإستراحات الشمسية ومسالك التزلج في الصيف والسجادة السحرية والممرات الجليدية الآمنة كل الإثارة والمغامرة والتنوع لكافة أفراد العائلة من منتصف يونيو وحتى منتصف أغسطس.

شد الرحال إلى قمة كتس شتاين هورن

١٠٠ كم من زالتسبورج  
١٤٠ كم من إنزبروك  
١٨٠ كم من ميونخ  
٤٠٠ كم من فيينا  
خدمة التنقل من مطاري زالتسبورج وميونخ



GPS Kitzsteinhorn: N47 13.754, E12 43.598

### السلامة على الثلج

تدق الساعات في قمة كتس شتاين هورن على غير العادة إذ يبدأ موسم التزلج مبكرا وينتهي متأخرا. فهنا يجد عشاق الرياضة الشتوية القمم المثالية وأحوال الثلج الملائمة من بداية الخريف وحتى بواكر الصيف.

### عربات القمم المعلقة

الجديد ابتداء من خريف ٢٠١٥: تأخذكم عربات جليشتر جت ٣ و٤ الحديثة والمحصنة من ظروف الطقس في سرعة ودون انتظار من مركز البين إلى عمق منطقة التزلج وإلى عالم القمم ٣٠٠٠.







القصيرة". فالحدائق والمتنزهات الواسعة وشارع "ليشتن تالر إليه" مشهور عالميا - في واحة طولها ٣ كيلومترات مغمورة بالهدوء والإسترخاء - تدعوك إلى التجوال الصحي لمسافات طويلة. كما تدعوك الشوارع الرائعة والحارات الصغيرة في مدينة بادن-بادن القديمة ذات الطراز الباروكي الحديث والعديد من البوتيكات الفاخرة إلى متعة التسوق الفاخر. فكل شخص يبحث عن علامات

بأسلوبها الأنيق وطريقة حياتها الراقية، تعد بادن-بادن أفضل جنة لأولئك الذين يثمنون متعة الحياة ويتطلعون لإعادة الرشاقة لأجسامهم. وهناك كثير من فنادق المنتجات الفاخرة مع أجنحة منتجعات خاصة كفيلة بتأمين الإسترخاء والجمال الفريد والعافية وعدة طرق للعلاج الصحي، وهذه دعوة صريحة لأخذ استراحة من روتين الحياة اليومية في "المدينة الخضراء ذات المسافات

منتجع راقي وجنة التسوق والمناسبات الشيقة في جنوب ألمانيا

## بادن-بادن

بموقعها الجميل الذي لا تغيب عنه الشمس في جنوب غرب ألمانيا قرب «شفارتزفالد» تعتبر بادن-بادن أحد أشهر المنتجعات الطبية والحارارية على مستوى عالمي. كما تمتاز المدينة أيضا بالجمال والمنتجعات والمناسبات الإحتفالية وجنة التسوق.



# OUTLETCITY METZINGEN

WWW.OUTLETCITY.COM



## المحطة المميزة للماركات الفاخرة والراقية

هل ترغبون بالإستقبال والترحيب في صحبة Jimmy و Hugo و Miuccia و Giorgio و Diane و Ralph ؟

تقدم لكم مدينة العروض في ميتسينجن في ظل أجواء من الدرجة الأولى تشكيلة واسعة تشمل ٧٠ ماركة عالمية وفاخرة لنجوم الأزياء ابتداءً من الحرف الأبجدي ألف كـ Armani، أو Porsche Design وحرف الزاي كـ Zegna والنجم الساطع كماركة Bottega Veneta و Etro. تعرض الماركات العالمية على مساحة هندسية فاخرة من الدرجة الأولى. وتعرض التنزيلات على مدار العام وتصل إلى ٧٠٪\* لتضيف على التسوق مزيداً من المتعة.



Schiesser Kids



Missoni



Sigikid



Sigikid



Crocs

الصغيرة  
الجميلة  
المنوعة



Escada



Porsche Design



Diane von Furstenberg



The Beauty Spot / Chanel



Jimmy Choo



Tory Burch

## تجربة مميزة للتسوق من نوع خاص

تقدم مدينة العروض ميتسينجن - والتي تبعد ٣٠ دقيقة فقط من شتوتغارت وحوالي ٢ ساعة بالسيارة من ميونيخ وفرانكفورت ومطار زيورخ - تجربة تسوق استثنائية في مسقط رأس Hugo Boss. والأجمل من ذلك إن كنت زائراً وافداً من بلد خارج المجموعة الأوروبية فيمكنك الاستفادة من التسوق المعفى من الضريبة الإضافية عبر استرجاع ١٤,٥٪ من السعر.



## عرض خاص للشخصيات الهامة

مع ذكر كلمة السر "أراب ترافير" أمام شباك الإستعلامات السياحية للمدينة ستحصل على بطاقة الدرجة الممتازة للتسوق الخاص بميتسينجن

ستحصل على امتيازات إضافية وخصومات ١٠٪ من العروض المتاحة في المحلات المشاركة.

يسري هذا العرض لغاية ٢٠١٧/٣١ (بدون فترة التنزيلات)



\* HACKETT • GUCCI • ETRO • ESCADA • DIANE VON FURSTENBERG • BOTTEGA VENETA • BOSS • BURBERRY • BALLY • ARMANI • PORSCHE DESIGN • PETIT BATEAU • NIKE • MISSONI • MAX MARA • LORO PIANA • JIMMY CHOO ... وغيرها الكثير ...

\* مقارنة مع سعر التجزئة الموصى به سابقاً من الشركة المصنعة، في حالة وجود ذلك





منذ ١٨٥٨ تلتقي نخبة "متسابقى الخيول" ثلاث مرات في السنة وتقضي أسبوعا لإجراء سباق الخيل



منتجع كاراكالو الحديث



مدينة بادن- بادن تتميز بموقعه الجميل في متنزهات وحدائق



لمزيد من المعلومات يرجى التواصل معنا: شركة بادن- بادن للسياحة والعلاج  
Schloss Solms, Solmsstraße 1  
76530 Baden-Baden  
هاتف: +٤٩ ٧٢٢١ ٢٧٥ ٢٠٠  
فاكس: +٤٩ ٧٢٢١ ٢٧٥ ٢٠٢  
info@baden-baden.com  
www.baden-baden.com

محلية والمطبخ المحلي البادني ومطاعم ومقاهي كثيرة في وسط المدينة.

ويكتمل اليوم المثالي بقضاء الليل في "أجمل كازينو في العالم" حسب شهادة مارلين ديتريش وأقدم كازينو في ألمانيا، حيث يختتم يوم بديع تلفه أجواء اللعب ويستهووي زوارا من جميع أنحاء العالم ليحبوا حظهم على طاولة الروليت.

فما الذي يجعل بادن- بادن مدينة مميزة؟ ربما لأن من الصعب إيجاد ملامح المدن الكبرى المتطورة في هذا الإطار الجذاب في مثل هذه المدينة الصغيرة في أي مكان آخر.

(أوغست/سبتمبر) يشهد مسابقة الرقص النهائية، وكذلك "مهرجان البيع والسباق" (أكتوبر)، حيث تكون السباقات المثيرة والقبعات الراهية هي كلها مراكز مشعة لهذا الحفل الاجتماعي الرياضي الفريد من نوعه. كما أن أسبوع السباق في بادن- بادن عنوان يجمع كلا من سحر قفز الحواجز والعدو المثير والممتع للخيل الأصيلة إضافة للجمال الاجتماعي الرائع، فالمتعة والتشويق يصطحبانك حتى خط النهاية. إنها مهرجانات سوقية وحفلات شامانيا في آن واحد.

والى جانب ذلك تجد هناك مطاعم مصنفة ومشهورة وحانات صغيرة مريحة بألوان

وحسني مبارك أيضا قد قضوا فيها وقتنا ممتعا. كما استقبل الفندق في السنين الماضية شخصيات هامة مثل دالاي لاما وعائلات لاعبي المنتخب الإنجليزي خلال كأس العالم ٢٠٠٦.

ومنذ ١٨٥٨ تلتقي نخبة "متسابقى الخيول" ثلاثة مرات في السنة وتقضي أسبوعا لإجراء سباق الخيول. وإن "مهرجان الربيع" (مايو) فإن "الأسبوع الكبير"

الخلاية ويقدم لك فخامة الفنادق والصحة والجمال والرفاهية وكل ذلك تحت سقف واحد. وقد تشرف الفندق الكبير- على مدى ١٣٠ سنة - باستقبال العديد من الرموز التاريخية والشخصيات الهامة.

وفي الوقت الذي زار مدينة بادن بادن شخصيات مرموقة من القرن التاسع عشر والعشرين كإدوارد أمير ويلز وملك إنجلترا إدوارد السابع، فإن ياسر عرفات

تجارية أو ماركات عالمية أو تحف فريدة من نوعها أو مجوهرات وهدايا سوف تجد مبتغاه في المكان المناسب.

ولتوفير الراحة والرفاهية لزوارها تقدم مدينة بادن- بادن لهم أجمل وأرقى الفنادق ومنها "برينرز بارك هوتيل أند سبا" وهو فندق ومنتجع خمس نجوم وذو شهرة عالمية، ويتميز بموقعه الجميل في متنزهات وحدائق ليشتن تالر إليه

بادن- بادن أفضل جنة لأولئك الذين يثمنون متعة الحياة ويتطلعون لإعادة الرشاقة لأجسامهم.



ولتوفير الراحة والرفاهية لزوارها تقدم مدينة بادن- بادن لهم أجمل وأرقى الفنادق ومنها «برينرز بارك هوتيل أند سبا» وهو فندق ومنتجع خمس نجوم وذو شهرة عالمية.





وعوضاً عن ذلك أوعز الملك لودفيغ الثاني بتشييد الفيلا الملكية في ليندر هوف والتي ظل طراز بنائها متفوقاً على بقية القصور الملكية. ورغم طرق المواصلات البسيطة وصعوبة الوصول إلى المكان تم الفراغ من البناء في عام ١٨٧٨ وإنجاز الغرف الداخلية وفق الطراز الباروكي الثاني. أما حديقة القصر فقد شيدت ما بين ١٨٧٠-١٨٨٠ وفق تصميم إفدر وقام لودفيغ الثاني بتزيينها بأبنية إضافية.

في أواسط الواجهة الأمامية لجبال الألب البافارية يسحرك القصر والفيلا الملكية ليندر هوف بحدايقة الريفية الفسيحة والشرفة الخلابية. وكانت زيارة الملك لودفيغ الثاني إلى قصر فرساي قد حفزته على تشييد قصر ساحر شبيه له في بافاريا. وفي عامي ١٩٦٨-٦٩ صمم المهندس المعماري دولمان سبع مخططات لقصر فرساي الجديد في ليندر هوف، لكن أحداً منها لم يجد طريقه للتنفيذ. وفي عام ١٨٧٠ تم اختيار جزيرة هيرن شيم زي كموقع نهائي لتشييد القصر.

الملك لودفيغ الثاني

## قصر ليندر هوف – الفيلا الملكية

في مكان صغير كهذا نادراً ما يجد المرء تناغماً متيناً بين طبيعة الريف والفن المعماري والتقاليد والحداثة كما يجده في قصر ليندر هوف.





يميناً: غرفة النوم والسرير ومنظر داخلي للبيت المغربي



بنيت خصيصاً للموسيقار ريشارد فاغنر: كهف الزهرة - كهف صناعي من الحجار الكلسية

#### خصائص جذابة للزيارة:

- كهف الزهرة - كهف صناعي من الحجارة الكلسية
- بئر متدفق بناقورة ترتفع ٣٠ متراً
- ألعاب مائية في الصيف على رأس كل ساعة من ٩ - ١٧
- كهف من مدينة هوندينج
- كشك بربري
- البيت المغربي
- المسافة عن ميونخ قرابة ١٠٠ كم
- قصر ليندر هوف ، إتال ٨٢٤٨٨

#### أوقات الدوام : يوميا

- أبريل - سبتمبر، ٩ صباحاً - ٦ مساءً
- أكتوبر - مارس، ١٠ صباحاً - ٤ بعد الظهر

فقد تم تعريض غرفة النوم لكونها غرفة مركزية وامتدت باتجاه الشمال (مرحلة البناء ٦).

وقد تطلب ذلك عمليات كبيرة لتغيير بناء القصر وإسنادا في الوسط بما فيها سقف جديد لهذا القسم.

وبوفاة الملك لودفيغ الثاني عام ١٨٨٦ توقفت أعمال بناء القصر بأبعاده الحالية ٣٠ متراً / ٢٧ متراً.

أما الفراغ من غرفة النوم الجديدة فلم يحظ الملك برؤيتها.

أما مظهره الخارجي البسيط فلا يوحي بشيء من فخامة وروعة الغرف الداخلية.

وقد اقتضت مراحل البناء المتقطعة ابتكار حلول معمارية تطبيقية. وفي فبراير ١٨٧٣ أجاز الملك لودفيغ الثاني خطة تحدد بشكل قطعي الشكل النهائي للقصر.

#### الإلتصام إلى الحديقة الريفية

لقد كان لتحويل منزل الغابة إلى فيلا ملكية آثار حاسمة على المنطقة المحيطة بالقصر.

ففي عام ١٨٧٤ تم الفراغ من خطة بناء الحديقة التي جهزها مدير الحدائق الملكية كارل جوزف فون إيفنر.

#### توسعة غرفة النوم

وتبع ذلك في عام ١٨٨٥/٨٦ المرحلة النهائية من أعمال إعادة البناء في القصر.

#### من منزل الغابة إلى منزل الملك

قام الملك لودفيغ الثاني في عام ١٨٦٩ بالإيعاز بإعادة بناء منزل الغابة وتزيينه ليصبح منزلاً ملكياً صغيراً. أما أعمال البناء التي تلت ذلك فتشكل الجوهر المتبقي من القصر.

وقد تضمنت الطابق العلوي المركب من رفوف معزولة صوتياً بالألواح وفوق طابق جداري وقد كان يطلق عليه بناء المراعي بسبب استخدام الخشب في بنائه.

#### تاريخ النشأة

#### الأحلام والتنفيذ العملي

اعتلى الملك لودفيغ الثاني سدة العرش عام ١٨٦٤ وأوعز بالشروع بأعمال البناء في عامي ١٨٦٧-٦٨ حيث ابتدأ بتصميم غرفه في مقر إقامته في ميونخ ووضع حجر الأساس لقصر نوي شفان شتاين. وفي عام ١٨٦٨ طور لودفيغ الثاني المشاريع الأولية لقصر ليندر هوف.

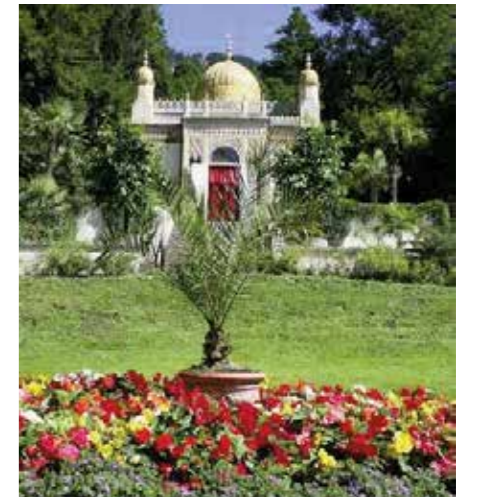
لكن كلا المخططين سواء بناء قصر يحاكي فرساي في الوادي أو خطط تشييد قصر بيزنطي كبير لم تبصر النور. بل كان جوهر أعمال البناء منزل الغابة القديم لأبيه ماكسيميليان الثاني والذي كان حاضراً في الماضي مكان القصر الحالي حيث اعتاد الملك الحالي استعماله مع أبيه يوم كان ولي العهد أثناء رحلات الصيد.

وكان قصر ليندر هوف الذي نتج عن ذلك بعد عملية بناء وتعديلات طويلة هو القصر الوحيد الذي شهد الملك لودفيغ الثاني الفراغ منه.

تحول حلم الملك لودفيغ الثاني من منزل في الغابة في الألب إلى فيلا ملكية في أجواء ساحرة



زيارة الملك لودفيغ الثاني إلى قصر فرساي دفعت به إلى تشييد قصر ساحر شبيه له في بافاريا.





## DR. ELLWANGER

بشرة جميلة تعني حياة جميلة



## إن البشرة الجميلة هي كنز ثمين كل مهاراتي في خدمة صحتكم

إن البشرة الجميلة دليل على الحياة السعيدة والهنئية. فالصحة تنعكس مباشرة لتظهر عبر هذا الجزء الأكبر من الجسم وهو البشرة. يعتبر الدكتور إلفانجر شريككم الخبير في كل ما يتعلق بالبشرة والليزر والطب التجميلي والصحة والجمال والإرتياح العام.



**Mailto:** info@hautarzt-dr-ellwanger.de  
**Web:** www.hautarzt-dr-ellwanger.de

الدكتور بورجن إلفانجر  
أخصائي أمراض الجلدية والتحصن والطب  
التجميلي للبشرة وعلاج الليزر والضوء الطبي  
والطب المناعي

Ottostr. 11 (5. OG)  
80333 München

T: +49 89 55 29 36 70  
F: +49 89 55 29 36 729



الدكتور بورجن إلفانجر شريك في برنامج اللفتهانزا للتنقل

## عيادة الدكتور إلفانجر لأمراض الجلدية والتجميل وطب الليزر

### الطرق الموصلة إلى بشرة ناعمة وملساء ومتناسكة

من بين تخصصات الدكتور إلفانجر تصويب التجاعيد وعلاج الإضطرابات الصبغية. وإلى جانب معالجات التقشير بمختلف درجات حدتها يجري أيضا عمليات الكشط الدقيقة وعلاج الميزو. وتنتج هذه العمليات بشرة مشرقة وواضحة إضافة لبنية جلدية أفضل. ولعلاج التجاعيد يستخدم إلى جانب الطرق المعتمدة من حمض الهيالورين وتوكسين البوتولين علاج البلازما أو ما يسمى قلع الفامبير والمعالجات الكمية بواسطة تقنيات القلع السائل. ومن بين عمليات التسوية الرفيعة وغير الجراحية للوجه والذقن والرقبة والجيد يستخدم الدكتور إلفانجر علاج الأشعة الصوتية الموجهة. ويتم عبر ذلك تحفيز أنسجة الجسم الضامة بشكل مكثف ما يمكن من تحقيق نتائج تسوية طبيعية كبرى في المناطق المعالجة.

المسائل المتعلقة بموضوع البشرة بشكل تخصصي وعال الحرفية. تشمل العيادة على أحدث المعدات والتجهيزات كما تقدم عبر تخصصها المتجذر وخدمة العملاء الموجهة رعاية طبية متوافقة مع حاجة الفرد ووفق أعلى المستويات.

### من التحسس وصولا للعمليات: طب وفق مستويات عالية

تمتاز عيادة الجلدية بغرفة عمليات عصرية يجري عبرها الدكتور إلفانجر وفريقه العامل مداخلاته الجراحية الجلدية بطريقة رقيقة وتخدير موضعي ودون آلام تذكر. ويستخدم فيها أحدث وسائل التشخيص والعلاج الجلدية لتشخيص وعلاج أمراض التحسس المختلفة. وتجرى خلالها المعالجات المختلفة من تحديد الجزينات المسببة للتحسس وصولا

### أجواء فاخرة في قلب مدينة ميونخ

تقع العيادة الخاصة الفاخرة في واحدة من الضواحي الراقية في قلب مدينة ميونخ. ومن دخل إليها في الطابق الخامس من المجمع الطبي سيدجد في استقباله غرفا ذات طراز مميز: فكلها مشرقة وفسيحة وجذابة. "فالشعور بالإرتياح - كونه طريقا ممهدا نحو الصحة- ذو علاقة قديمة مع الأجواء والبيئة المحيطة" كما يعبر الدكتور إلفانجر وهو واحد من أطباء ميونخ المميزين عندما يتعلق الأمر بجمال وصحة البشرة.

### إنجازات تحققها الخبرات والمهارات

يذكر أن الدكتور إلفانجر عضو في العديد من الجمعيات الطبية التخصصية. كما أنه ألف الكثير من المنشورات في المجالات

- طب جلدية الأطفال
- طب التحسس
- الطب المناعي
- الطب التجميلي

- الوقاية من السرطان وعلاجه
- طب الأمراض الجلدية الكلاسيكي

- علاجات الليزر والضوء
- الطب التجميلي ومقاومة الشيخوخة
- العمليات النهارية

بشرة أكثر رونقا في معهد التجميل - كل ما يتعلق بالبشرة لدى الدكتور إلفانجر

### تقنيات الليزر الحديثة

تكتمل منظومة المشهد العلاجي عبر معهد الطب التجميلي التابع للعيادة بحيث تمنح المعالجات الإحترافية للوجه والجسد إشراقا براقا لكل البشرة (تنظيف طبي، العناية بالأظافر، العناية بالقدمين وغيرها). ويعتبر المعهد التجميلي واحدا من المعاهد الرائدة على المستوى الألماني حيث أننا شركاء متميزون ومركز مرموق يشتهر بطريقة هيدرا فاسيال تي إم. وتحسن هذه الطريقة العلاجية من مظهر البشرة كما تساعد عملاننا في اكتساب إشراقا طبيعية ووهج محبوب.

إلى العلاج المناعي المحدد حسب كل حالة بعينها.

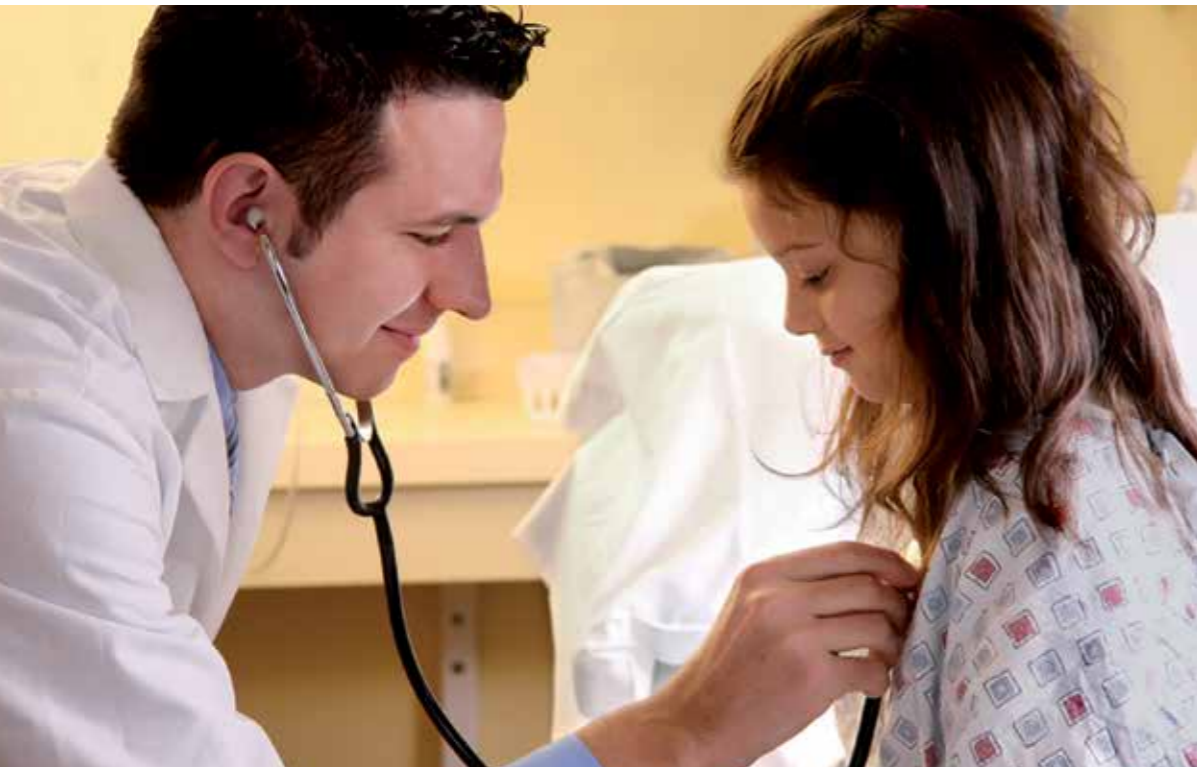
يعول الدكتور بورغن إلفانجر على إنجازات تقنيات الليزر الإبتكارية حيث يقول: " نمثلك في عيادتنا أحدث الأجهزة بدرجات مختلفة التركيز ما يمكننا من تقديم العلاجات المثالية لمشاكل البشرة على اختلاف أصنافها. ومنها إزالة الوشم (التاتو) غير المرغوب به والشعر المزعج وأورام الجلد والعروق العنكبوتية والبهاق والندب أو تخفيف التجاعيد. ونقوم بعلاج كل هذه الأعراض عبر استخدام مختلف أنواع الليزر بسرعة تامة ونجاح منقطع النظير".

التخصصية المحلية والعالمية إضافة لكونه خبيرا محبوبا (مجلة برنت آند تي في). وهو محاضر مرغوب لدى العديد من المؤتمرات الطبية ويتولى منذ سنين الإدارة العلمية لدورات تدريبية وتأهيلية عديدة في مجال طب الجلدية كما أنه محاضر معتمد من الدولة في تدريب القوى الطبية. يمتاز الدكتور إلفانجر بشهرة كبيرة في مجاله التخصصي ويقصده المرضى من كافة أنحاء المعمورة حيث يستثمرون ثقتهم في خبراته ومهاراته الطويلة.

### الفعالية والحماس والخدمة الشخصية لتحقيق رعاية مثالية للمرضى

في العيادة الحديثة للدكتور إلفانجر يقف إلى جانبكم فريق حميم ولطيف يهتم بكافة





... في غالبية التخصصات الطبية

تستطيع أفضل المستشفيات في بافاريا تقديم الخدمات الطبية الرائدة...

هذه أفضل مستشفيات بافاريا

## المستشفيات الرائدة

ثاني أفضل مركز طبي في ألمانيا وحسب- بعد مستشفى شاريتيه في برلين-، بل إنه يشكل حاليا أفضل مستشفى في بافاريا. يتلوه في قائمة ميونخ مستشفى ريشنس دير إيزار. ويحتل المرتبة السادسة مستشفى بوغن هاوزن الأهلي كأحد المستشفيات الخمس المحلية.

على مدى ستة أشهر قامت مجلة فوكس بجمع قرابة عشرة ملايين معلومة تتعلق بـ ٢٠٠٠ مستشفى في كافة أنحاء ألمانيا. وكان أهم عنصر للتقييم العام هو مكانة المستشفى لدى الأطباء المحيّلين للمرضى.

وقد استجوبت المجلة ١٨٠٠٠ طبيب حول توصياتهم وقامت بتقييم البيانات المتعلقة بـ ١٤ مرض وتخصص طبي كل على حده.

وفيما يلي نتائج هذه الدراسة في سرد سريع:

**ميونخ - أظهرت العديد من الدراسات العامة والكلينيكية تفوقا كبيرا لكثير من مستشفيات ميونخ! وهذه نتائج أحد الدراسات:**

إلى أين يتجه من يشكو من قلبه؟ وأي المستشفيات تقدم أفضل علاج للأعصاب؟ الأجوبة على هذه الأسئلة وغيرها تقدمه الدراسة الشاملة التي أجرتها مجلة فوكس وقارنت فيها بين المستشفيات الألمانية. ونشرت مجلة الأخبار الألمانية النتائج البافارية مقارنة بغيرها في قائمة المستشفيات الإتحادية حيث أظهرت تفوقا كبيرا لدى الكثير من مستشفيات ميونخ! وتمكنت ثلاث منها من تبوء مكانة متقدمة في كافة المجالات، بينما تفوقت الأخرى في مجالات تخصصية محدودة. فمستشفى لودفيغ ماكسيميليان الجامعي في جروسهاردن وفي مركز المدينة لا يعتبر

**مستشفى لودفيغ ماكسيميليان الجامعي** الفائز الكبير: يعتبر مستشفى لودفيغ ماكسيميليان الجامعي في جروسهاردن وفي مركز المدينة أفضل مستشفى في بافاريا! وقد أبهر الخبراء بتفوقه المميز في كافة المجالات تقريبا. وقد ذكر تفوق المستشفى مرتين فيما يخص الولادات وخاصة الحمل الخطير منها: فقسم النسائية في هذا المستشفى الواقع في مايز شتراسه احتل المرتبة الرابعة على المستوى الألماني. وجاء في المرتبة ١٣ قسم الولادة في مستشفى جروسهاردن.

مستشفى لودفيغ ماكسيميليان الجامعي

Klinikum der LMU,  
Marchioninstraße 15,  
81377 München,  
Tel.: 089/70 95 - 0

**مستشفى رشتس دير إيزار** وقع الإجماع من الأطباء الألمان على أن مستشفى رشتس دير إيزار التابع لجامعة ميونخ التقنية هو الأفضل فيما يخص سرطان البروستات! كما حقق أفضل النتائج فيما يخص الولادة وعلاج التصلب المتعدد. ناهيك عن عدم التنويه بمركز القلب الألماني في نوي هاوزن التابع أيضا للمستشفى الجامعي حيث سجل نتائج فائقة لمن يعاني من أمراض القلب. أما الفارق بينه وبين مستشفى جروسهاردن فهو عدم اتساع منظومة الخدمات الطبية في مستشفى رشتس دير إيزار.

مستشفى رشتس دير إيزار

Klinikum rechts der Isar,  
Ismaninger Straße 22,  
81675 München,  
Tel.: 089/4140 - 0.

**مستشفى بوغن هاوزن**

من قال بأن المستشفيات المحلية لا يمكن أن تنافس المستشفيات الكبرى؟. فهذا هو مستشفى بوغن هاوزن الأهلي يحقق نتائج على مستوى الدولة فاقت كثيرا من المستشفيات الجامعية. ويذكر على وجه الخصوص أن الخدمات الطبية في قسمي العظام والقلب قد أبهرت الأطباء الألمان.

كما حقق المستشفى أيضا نتائج مرضية خلال استفتاء المرضى.

مستشفى بوغن هاوزن

Klinikum Bogenhausen,  
Englschalkinger Straße 77,  
81925 München,  
Tel.: 089/9270 - 0.

**نتائج فائقة في بعض التخصصات**

تقدم أفضل المستشفيات في بافاريا خدمات راقية في غالبية التخصصات الطبية. لكن بعض المستشفيات في ميونخ وبقية الولاية لا تستطيع ولا تريد أن تشمل خدماتها كافة القطاعات الطبية - لكنها في المقابل تحقق نتائج رائعة في تخصصاتها الطبية.

والمثال الواضح على ذلك هو مركز القلب الألماني في نوي هاوزن والذي ينظر إليه كمستشفى قائم بذاته. وتتوافر في هذا المركز جراحة القلب وطب أمراض القلب، لكنهما يقدمان وفق مستويات راقية حيث يحتلان المرتبة الثالثة على المستوى الإتحادي.

كما أن مستشفى الصليب الأحمر في شارع تاكسيبي شتراسه يعتبره الأطباء من أفضل المستشفيات الألمانية لكفاءة قسم أمراض النسائية في علاج سرطان الثدي إذ يحتل

المرتبة ١٣ على المستوى الألماني.

أما في مجال سرطان الرئة فهناك مستشفى آخر في ضواحي ميونخ وهو مستشفى أسكليبيوس التخصصي في جاوتينج حيث يحتل المرتبة الـ ١٢ في مجال أمراض الرئة.

وهناك تفوق آخر حققه المستشفى الأهلي: فبناء على القائمة الألمانية حقق مستشفى نوي بيرلاخ نتائج طبية رائدة في قطاع سرطان الأمعاء إذ احتل المرتبة الـ ١٥ في قائمة مجلة فوكس.

وفي مجال طب العظام تقدم بعض مستشفيات ميونخ وضواحيها خدمات رائدة. فالمرتبة السابعة على مستوى ألمانيا يحتلها مستشفى جارمش بارتن كيرشن بالإشتراك مع مستشفى مورناو. ويتربع المرتبة العاشرة في ألمانيا مستشفيات سانا في زولن وفي زيندلنج. يليها مستشفى روزنهايم. ومن أفضل العناوين الجديدة بعلاج مرض الزهايمر قسم الأمراض النفسية والعلاج النفس والنفسعي في مستشفيات شغابنج المحلية في جونسبورج. أما في حالات الإكتئاب فقد احتل مستشفى بايرويت المحلي ومستشفى بامبيرج المراتب الأولى.





حقائق رقمية عن  
مؤتمر الصحة العربي ٢٠١٦

٩٣٥٠٠ زائر

٤٠٠٠ عارض

١٨ مؤتمر

١١٦٠٠ مندوب

١٥١ جنسية

٥٢٠٠٠

حصد ٥٢٠٠٠ نقطة من

التدريب الطبي التكميلي

ينعقد في مؤتمر الصحة العربي أكبر مؤتمر صحي  
عالمي مع ١٧ مؤتمر معتمد للتدريب الطبي  
التكميلي وأكثر من ٥٠٠ محاضر عالمي

## معرض الصحة العربي في دبي 2017

٣٠ يناير حتى ٢ فبراير ٢٠١٧  
مركز دبي العالمي للمؤتمرات والمعارض - الإمارات العربية المتحدة

كما يشتمل مؤتمر الصحة العربي لعام ٢٠١٥ على مؤتمر الشرق الأوسط الثامن لطب التخدير ومؤتمر الشرق الأوسط الثامن للقلب والأوعية الدموية التداخلية.

إضافة لمؤتمر ميدلاب ٢٠١٥ المتكون من ستة مؤتمرات حيث ستوزع الجوائز على شركات قطاع الخدمات الصحية. وفي عام ٢٠١٦ زار أكثر من ٦٠٠٠ مشارك ١٨ محاضرة في المؤتمرات المعتمدة للتدريب الطبي التكميلي.

المنطقة حيث ينتظر ضخ المزيد من الإستثمارات في السنوات القادمة.

فهناك مثلا مدينة طبية يتم إنشاؤها منذ خمس سنوات في الخليج الفارسي حيث تنشط المستشفيات في التجهيزات اللازمة وتتودد لاجتذاب الأطباء الألمان.

كما يلتزم في مؤتمر الصحة العربي أكبر مؤتمر صحي عالمي مع ١٧ مؤتمر معتمد للتدريب الطبي التكميلي وأكثر من ٥٠٠ محاضر عالمي.

منطقة الباسيفيك الآسيوية وأستراليا.

وسيحضر في دورة المعرض التاسعة والثلاثين العديد من شركات التقنيات الطبية الألمانية وكذا المستشفيات ليعرضوا ملفاتهم الإنتاجية أمام ٨٠٠٠٠ زائر متوقع.

ونظرا لازدياد الحاجة على الطلب والإستثمار في القطاع الصحي في الشرق الأوسط يتوقع الخبراء أن تشهد السنوات القادمة نموا مطردا لهذا القطاع في هذه

لثلاثين دولة كما ستقدم ألمانيا أكبر المجموعات العارضة فيه.

يعتبر معرض الصحة العربي في دبي ثاني أكبر معرض طبي من نوعه في العالم ويشكل محطة لاكتساب الزبائن، سواء لقطاع التكنولوجيا الطبية في ألمانيا أو المستشفيات الذين تخصصوا في السياحة العلاجية وخاصة القادمة من دول الخليج العربي. وفي هذا الخصوص تعتبر دبي نقطة انطلاق للتجارة مع الشرق الأوسط والشرق الأدنى وأفريقيا وكذلك

يعتبر معرض الصحة العربي أكبر معرض ومؤتمر للشؤون الطبية والصحية في الشرق الأوسط. ويعقد في مركز التجارة العالمي في دبي وتنظمه إنفورما إكسهيبيشن. وينعقد هذا العام للمرة ٣٨.

في هذه الإحتفالية يعرض أكثر من ٣٠٠٠ مشارك من قرابة ٦٠ دولة منتوجاتهم الصحية والطبية، بينما يحضره ما يربو على ٦٥٠٠٠ زائر متخصص من كافة أنحاء العالم. وستتواجد فيه ٣٠ خيمة







حقائق وأرقام

- أكثر من ٣٠٠٠ عارض من ٦٠ دولة
- أكثر من ٧٠٠٠٠ خبير صحي من كافة أنحاء العالم
- احتفاليات لربط رجال الأعمال مع قطاعات الصحة والإقتصاد والطب والعلوم من كافة أنحاء العالم
- ٣٥ خيمة للدول ومن بينها خيم مستجدة من اليابان وهونج كونج والأرجنتين وسنغافورة
- مؤتمر الرعاية الصحية - لقاء رفيع المستوى بين رواد صناعة الرعاية الصحية وبين صناعات الرأي العام
- أكبر لقاء عالمي للرعاية الصحية يتضمن ١٧ مؤتمر معتمد للتدريب الطبي التكميلي وأكثر من ٥٠٠ محاضر مرموق

هيلث ما يزيد على ٢٠٠ شركة من ألمانيا. وقد أفادوا من هذه الفرصة للتعرف على المعطيات والخصائص الإقليمية للسوق العربي بشكل أفضل وفي الوقت ذاته لنسج علاقات هامة مع المؤسسات والعملاء.

وأظهرت أصدائه الأولى قيام الشركات بترتيب مواعيد عديدة سواء داخل المعرض أو خارجه.

ويعتبر ذلك مؤشرا واضحا للتطور الإيجابي المتواصل في العلاقات التجارية بين ألمانيا والمنطقة العربية.

في العالم ٣٩٠٠ عارض من ٦٤ دولة غالبيتهم من ألمانيا.

وتعتبر أراب هيلث ثاني أكبر معرض تخصصي في العالم بعد معرض ميديكا في ديسلدورف بل إنه أكبر وأهم معرض في الشرق الأوسط.

وهو لا يستهدف المنطقة العربية وحسب بل يستخدم دبي بوابة للعبور إلى الأسواق الآسيوية والجنوب شرق آسيوية.

وفي هذا العام أيضا شارك في أراب

قطاعات الإنتاج والتجارة والوكلاء التجاريون والتسويق والإنتاج والإحتياجات ولجان المحاضرات والمصدرون والأخصائيون من القطاع الصحي وقطاع الخدمات إضافة للصناعة الطبية والصحية والرياضية. ومن بين العارضين ٢٠٠ شركة قادمة من بريطانيا.

فرص تواصل غنية للشركات الألمانية التتم معرض الصحة العربي لعام ٢٠١٤ ما بين ٢٧-٣٠ من يناير في دبي وحطم هذا العام كافة الأرقام القياسية.

فقد شارك في أهم ثاني معرض صحي

تتتمي غالبية العارضين إلى قطاعات التكنولوجيا الطبية، التشخيص، معدات المختبرات، تقنيات العلاج الطبيعي وطب العظام، لوازم المستشفيات، تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في القطاع الصحي، إدارة المرافق، المنتجات والخدمات اللازمة للعمليات الجراحية، الرعاية الطبية، المستهلكات الطبية ذات الاستخدام الواحد، تكنولوجيا البناء في القطاع الصحي، طب الأشعة، طب القلب والتشخيص وطرق التصوير في القطاع الصحي.

أما الزوار فينتمون بشكل رئيسي إلى





ARAB TRAVELER

# السائح العربي

Magazine for the Arabian Friends of Bavaria



## الدليل السياحي وعناوين تهمك





## شروط الدخول إلى ألمانيا

**شروط الدخول إلى ألمانيا ودول شينغين**  
يحتاج المسافر إلى ألمانيا/ ميونخ إلى تأشيرة بصرف النظر عن غرض الزيارة. وتمنح السفارة أو القنصلية العامة تأشيرة دول شينغين التي تسمح حاليا بالسفر إلى ألمانيا ودول شينغين الأوروبية التالية: النمسا وبلجيكا والدانمارك وفنلندا وفرنسا واليونان وأيسلندا وإيطاليا ولوكسمبورغ وهولندا والنرويج والبرتغال وإسبانيا والسويد. يقدم طلب التأشيرة لدى السفارة الألمانية أو قنصليتها العامة في البلد المعني.

## بخصوص رجال الأعمال العرب

١. جواز سفر صالح مدة تزيد ٦ أشهر على مدة التأشيرة المطلوبة

٢. تذكرة سفر أو خطاب دعوة من شركة ألمانية

٣. خطاب من صاحب الشركة أو المؤسسة التي يعمل مقدم الطلب لديها. وفي حال عدم العمل يجب تقديم ضمان مالي

## بخصوص المواطن العربي المسافر لغرض السياحة

١. جواز سفر صالح مدة تزيد ٦ أشهر على مدة التأشيرة المطلوبة

٢. تذكرة سفر وحجز فندق أو شهادة ملكية عقار في ألمانيا

٣. خطاب من الشركة الموظفة لمقدم الطلب أو ضمان مالي

٤. تأمين عن حوادث السفر طيلة مدة الإقامة في دول شينغين. ويغني كرت الصراف الذهبي عن التأمين المطلوب.

## القيادة في ألمانيا

## قيادة السيارات في ألمانيا والمساعدة عند الحاجة

يحق للسائح الأجنبي أن يقود السيارات العادية دون الحافلات أو الشاحنات برخصة القيادة الصادرة له من بلده. وتكون هذه سارية المفعول مدة محدودة لا تزيد عن سنة. وتقاديا للتعقيدات يستحسن أن تكون رخصة القيادة مترجمة إلى اللغة الألمانية أو الإنجليزية وموثقة من جهة رسمية. وعلى من يتخذ الإقامة في ألمانيا مدة طويلة أن يستبدل الرخصة الوطنية برخصة ألمانية.

## المواعيد وصراحة الحديث

يتقيد الألمان بالمواعيد وينزعجون كثيرا من عدم احترامها. ولأنهم يعلقون أهمية كبيرة عليها يستشهدون بالمثل القائل «الدقة في المواعيد من خصال الملوك» وإذا ما تعاملت مع الألمان في بلدهم بوجه خاص، فعليك أن تحذر حذوهم وتقيد بالمواعيد. فعدم احترام المواعيد يدل على عدم الإهتمام بالشخص الذي ينتظرك.

## الملابس

اعلم أن الملابس العربية غريبة بعض الشيء عن المجتمعات الغربية. فقد يعتبر الثوب العربي وغطاء الرأس والحجاب مثيرا للإهتمام والفضول. ويعتقد الناس البسطاء أن من يلبس ثوبا عربيا لا بد أن يكون رجلا ثريا. فإذا أزعجتك تلك النظرات بادر إلى استبدالها بالزي الغربي.

## الأكل الحلال في المطاعم

يمكن من باب الحيطة الأكل في المطاعم العربية أو التركية. ويرشدك الفندق الذي تسكن فيه إلى عناوينها وموقعها. وإن لم تستطع الذهاب إلى هذه المطاعم فما عليك إلا أن تطلب طبقا من السمك.

## الهوية وبطاقة التعريف

اصطحب دوما بطاقتك الشخصية أو صورة منها أو جواز سفرك. وسجل اسمك وبيانات جواز سفرك في سفارة بلدك من باب الحيطة. خاصة إذا كانت إقامتك طويلة الأمد. وإذا قادت السيارة فلا تنس رخصة القيادة.

## الصدقة والنقود

لا تتصدق على المتسولين بفتح محفظة نقودك، كي لا يطمع فيها أحد ويخطفها. لمثل هذه الأغراض، ضع بعض النقود المعدنية في جيبك، ولا تصرف عملة ورقية لأحد. فقد تكون الورقة مزورة، وربما يهدف السائل من وراء ذلك إلى التعرف على ما تحمل من نقود. ضع ما يلزمك بشكل آمن في مكان سكنك واستخدم بدلا من النقود الورقية كرت الصراف الدولي. واعلم أن المحلات التجارية تطلب أن يكون كرت الصراف موقعا من قبلك، كي يقارنوا عند الشراء بين توقيعك وتوقيع الكرت منعا للتزوير. كما يطلبون في بعض الأحيان إبراز الهوية الشخصية.

## فتح حساب مصرفي في ميونخ

يحق لكل مواطن ألماني أو أجنبي مقيم في ألمانيا أن يفتح حسابا أو حسابات مصرفية من أي نوع كانت. وهذا ما يجوز أيضا لأي أجنبي غير مقيم في ألمانيا. ولا يتطلب هذا الغرض سوى إثبات هويته عبر جواز السفر وإثبات مكان الإقامة خارج ألمانيا، لكي يتم إعفاؤه من ضريبة الدخل المستحقة وغيرها من الضرائب المفروضة على المواطنين في ألمانيا الذين يحققون دخلا من الحسابات البنكية. الجدير بالذكر أنه لا يفرض على الأجانب غير المقيمين دفع ضرائب على الأرباح التي تحققها ودائعهم البنكية. من أكبر وأشهر البنوك الألمانية دويتشه بنك Deutsche Bank دريسدنر بنك Dresdner Bank هيبوفراينس بنك HypoVereinsbank كوميرتس بنك Commerzbank

## الأحكام الخاصة بإدخال العملات

**الأحكام الخاصة بإدخال العملات وتحركاتها**  
تعتبر ألمانيا من أهم الدول الداعية إلى الاقتصاد الحر. وبناء عليه لا توجد موانع في تحركات رؤوس الأموال من بلد إلى بلد، ومن بنك إلى آخر بالطرق الشرعية. أما إذا حمل المسافر مبالغ كبيرة بحقيبة اليد، فهو غير ممنوع مبدئيا، لكنه يثير الريبة ويعرض نفسه للمسائلة. يترتب عليه عندئذ إعطاء الأسباب والتبريرات المقنعة. كما سيسأل المرء عند إيداع هذه المبالغ الكبيرة عن هويته ومصدر الأموال. ويستحسن أن تكون في حوزته إثباتات عن مصدرها.

## العادات والتقاليد

على من يذهب إلى بلد أجنبي أن يكون مطلعاً على عاداته وتقاليد. خاصة إذا أراد الإختلاط أو التعامل مع المجتمع المضيف. يلاحظ المرء عند وصوله إلى المطار أو الفندق بأن الجو هاديء وعملي. ويتعامل المسؤولون مع الزائر بأدب واحترام دون نظر إلى جنسه وجنسيته، لونه أو شكله. وهم يتعاملون مع جميع الأفراد انطلاقاً من واقع الأمر والأوراق وما شابه ذلك. وقلما يأخذون بعين الإعتبار مركز أو مقام الشخص المعنوي.

## التعامل مع النساء

قد يظن الزائر العربي لألمانيا وأوروبا أن عدم احتشام السيدات في لباسهن يرمي إلى إثارة الغير. تأكد أن اللباس لا يدل على انحطاط خلقي أو يستهدف الإثارة، بل هو دليل على اتباع أعمى لمتطلبات الموضة. كما يلاحظ الزائر لطافة وبشاشة البنات والسيدات اللواتي يتعاملن معهم في الفندق أو المحلات التجارية. فلا ينبغي على الأجنبي أن يقوم باستنتاجات متسرعة خاطئة، فيتهور في تصرفات محرجة لكلا الطرفين. فالسيدات الغربيات معتادات منذ الصغر على مخالطة الأولاد والرجال، ولا يجدن حرجاً في ذلك. وشتان بين الكلام والإبتسامة والمداعبة، وبين ما قد يدور في أذهان البعض من علاقات لا تقبلها المرأة الغربية إلا بعد الحب والقناعة، طبعاً باستثناء بائعات الهوى.

## شراء العقارات واستغلالها في ألمانيا

هناك دول كثيرة لا تسمح للأجانب بتملك العقارات فيها. ومنها غالبية الدول العربية. أما جمهورية ألمانيا الإتحادية فهي كغالبية الدول الغربية الأخرى لا تمنع في أن يمتلك الأجنبي المقيم وغير المقيم عقارا في ألمانيا، على أن يتم ذلك بالطرق الشرعية والضوابط التي سيجري شرحها. وقبل أن ينجز عقد البيع على المشتري أو البائع أو وكيله أن يستصدر من مجلس المدينة أو من إدارة البلدية حق الأولوية في شراء العقار. ومن المعروف في كل مكان أن للبلدية أو الجار أو الشريك في العقار المعروض للبيع حق الأولوية في الشراء (الشفعة). في حال الشراء يعامل الأجنبي معاملة المواطن الألماني في الحقوق والواجبات فيما يتعلق بشؤون العقار.



## الضوابط وإجراءات التملك

إن تملك العقارات في ألمانيا، كما سبق وأشير، ليس حصراً على الألمان أو الأجانب المقيمين في ألمانيا، بل يجوز لأي شخص أن يملك عقارات في ألمانيا. أما الشركات الأجنبية فيجب عليها أن تكون مسجلة وفقاً للأصول في بلدها قبل السماح لها بتملك العقارات في ألمانيا. وفقاً للقانون الألماني يجب أن توقع اتفاقية البيع أمام كاتب العدل في ألمانيا. وإن كان المشتري شركة أجنبية، يجب أن يمثلها عند توقيع العقد الممثل القانوني. ويترتب على الممثل القانوني إبراز جواز سفر ساري المفعول وتفويض له من الشركة بشراء العقار.

عادة ما يتم توقيع البيع من قبل كاتب العدل باللغة الألمانية فقط. بعد توقيع العقد ودفع الثمن، يقدم كاتب العدل إلى السجل العقاري لتسجيله. تستغرق عملية التسجيل بضعة شهور. ولا يصبح المشتري مالكا للعقار إلا منذ تاريخ تسجيل العقد نهائياً في السجل العقاري. ويجوز أن يتفق البائع والمشتري على تسلم المشتري للعقار قبل إتمام عملية التسجيل وانتقال الملكية إليه نهائياً. كما يحق للمشتري وضع ملاحظة في الصحيفة العينية للعقار مثل كشف الحساب أو وثيقة سحب هذه المبالغ من حساب مصرفي.



## السكك الحديدية

ويودابست وباريس وأمستردام وروما. ويمكن الحصول على تذكر السفر: أما مباشرة من منافذ بيع التذاكر بمحطة القطار الرئيسية أو الحجز من خارج ألمانيا بالاتصال على: ٩٩٦٦٣٣ ١٨٠٥ ٤٩٤ (سعر الدقيقة ١٢ سنتاً) كما يمكن الحجز من داخل ألمانيا بالاتصال على: ١٦ ٨ ١١ (الخط غير مجاني) أو عن طريق الإنترنت: www.bahn.de

يفضل استخدام القطار عند السفر إلى النمسا أو سويسرا، إذ أن شبكة السكك الحديدية تربط معظم المدن الهامة بعضها البعض.

السفر في ألمانيا وأوروبا تربط شبكة خطوط القطارات ومنها القطار السريع إي سي إيه (قطار كل ساعة)، تربط مدينة ميونيخ بجميع المدن الألمانية الكبرى، كما توفر هيئة السكك الحديدية إمكانية السفر بالقطار من مدينة ميونيخ إلى معظم العواصم الأوروبية ومنها رحلات مباشرة إلى فيينا





## المواصلات العامة

**المواصلات العامة**  
أفضل طريقة لاستكشاف ميونخ والتعرف على معالمها هي استخدام الترام ومترو الأنفاق والحافلات العامة التي تنقل الزائر من وإلى أي مكان في المدينة بسرعة وسهولة.

## ساعات العمل

تعمل أغلب خطوط المترو والترام بانتظام بين الساعة الخامسة صباحاً ومنتصف الليل. ففي حين أن مترو الأنفاق يعمل فقط حتى الساعة الواحدة صباحاً، يستمر عمل الترام طوال الليل ولكنه لا يغطي كل مناطق ميونخ.

عليك الالتزام بشراء التذاكر وعندما يجدر المقتشون بدونها فعليك دفع غرامة مالية قدرها ٦٠ يورو.

ويمكنك شراء التذاكر من الآلات المتواجدة في الترام والباصات والبائعات الآلية العديدة المتواجدة في الطابق السفلي عند نزولك

إلى المترو أو القطارات السريعة. وهناك أنواع من البطاقات اليومية، لكننا ننصحك حسب مدد إقامتك في المدينة أن تشتري البطاقات الأسبوعية أو الشهرية، مما يسهل عليك التنقل في جميع أنحاء المدينة وفي جميع الاتجاهات.

كما أن الشبكة تتكون من عدة حلقات تختلف حسب الأماكن التي تتجول بها فعليك اختيار الحلقات التي تحتاج التنقل فيها لاختلاف الأسعار وتفاوتها.

وإذا أردت استخدام التذكرة اليومية أي ليوم واحد فإن أفضل طريقة هي شراء بطاقة يومية وتعتبر مثالية للأفراد والمجموعات والأطفال، وتستخدم لعدد غير محدود من السفارات خلال اليوم وفي كل الاتجاهات.

لمزيد من المعلومات يمكنك زيارة موقع الشبكة على الإنترنت والحصول على الأسعار والخرائط المناسبة والأوقات على العنوان التالي:

www.mvv.muenchen.de  
www.mvg-mobil.de



## لتاكسي

**مركز التاكسي :**  
٢١٦١٠ أو ٠٨٩ ١٩٤١٠  
www.taxi-muenchen.com  
الحد الأدنى لأجرة التاكسي ٢,٩٠ يورو  
الانتظار لكل ساعة ٢٢,٥٠ يورو

## إضافيات:

أمتعة لكل قطعة ٠,٥٠ سنت  
ثمان الطل ١,٠٠ يورو  
سنة ركاب أو أكثر ٥,٠٠ يورو

## أسعار ثابتة:

مركز المدينة - المطار الدولي ٦٥,٠٠ يورو  
مركز المدينة - المعرض التجاري ٢٦,٠٠ يورو  
مركز المدينة - الملعب الأولمبي ١٦,٠٠ يورو  
مركز المدينة - حلبة البانس ٣٠,٠٠ يورو



## الخطوط الجوية

## الخطوط الجوية الإماراتية:

مطار ميونخ الجوي الممر ١  
ترمينال C الدور الرابع غرفة ٣٠٥  
P.O.Box 241217, 85334 Munich  
Tel: 0180 54 25 65 2  
www.emirates.com

## الخطوط الجوية القطرية:

مطار اميونخ الجوي ممر ١  
Admin. Building Norht  
85356 Munich-Airport  
Tel: 0180 57 28 27 1  
www.qatarairways.com

## شركة طيران الاتحاد:

Palais am Jakobsplatz  
Oberanger 34-36, 80331 Munich  
Tel: 0180 50 05 40 0  
www.etihadairways.com

## الخطوط الجوية السعودية:

مركز مطار فرانكفورت الدولي مبنى A  
الدور السابع  
Frankfurt am Main  
Tel: 069 81 88 80 69  
www.saudiairlines.com

## شركة لوفتهانزا:

مطار ميونخ الجوي ممر  
٢ القاعة الرئيسية  
85356 Munich-Airport  
Tel: 0180 58 38 42 6  
www.lufthansa.com

## مكتب سياحة

**مكتب عونك للسياحة والسفر**  
Schwanthaler Str. 26  
80336 Munich  
Tel: 089 - 51 56 37 26



## تأجير السيارات

**www.buchbinder-rent-a-car.de**  
Lortzingstr. 22  
81241 München  
Telefon +49-89-8966620

**www.sixt.de**  
Seitzstrasse 9-11  
80538 Munich  
Telefon +49-1805-252525

**www.europcar.de**  
MARSSTR. 24  
80335 Munich  
Telefon +49-89-54543990

**www.azzabi.eu**  
Telefon +49-172-9202020

## مكتب تصليح أجهزة الموبايل

**www.mobile2you.org**  
Rosenheimer Straße 30,  
81669 München  
Telefon +49-89-483011

## طبيب أسنان

CityDent Munich  
Adnan Darwish  
www.citydent-munich.de

## السفارات

المملكة العربية السعودية  
سفارة المملكة العربية السعودية

Kurfürstendamm 63  
10707 Berlin  
Tel: 030-88 92 50  
Fax: 030-8892 51 79

الإمارات العربية المتحدة  
القنصلية العامة لدولة الإمارات

Lohengrinstr. 21  
81925 München  
Tel: +49 (0)89-41200-10  
Fax: +49 (0)89-47 077 020

قطر  
سفارة دولة قطر

Hagenstrasse 56  
14193 Berlin  
Tel: 030-8620 60  
Fax: 030-8620 6150  
www.katar-botschaft.de

البحرين  
سفارة مملكة البحرين

Klingelhöfer Straße 7  
10785 Berlin  
Tel: 030-86 87 77 77  
Fax: 030-86 87 77 88

الكويت  
سفارة دولة الكويت

Griegstraße 5-7- 14193 Berlin  
Tel: 030-8 97 30 00  
Fax: 030-89 73 00 10

عمان  
سفارة سلطنة عمان

Clayallee 82 - 14195 Berlin  
Tel: 030-84 41 69 70  
Fax: 030-81 00 51 99  
botschaft-oman@t-online.de

## المساجد

يعيش في ميونخ حوالي 75 ألف مسلم، معظمهم من أصل تركي ومن دول اتحاد الجمهوريات اليوغوسلافية سابقاً. وبالتالي تمثل اللغات التركية والصربية والكرواتية اللغات المستخدمة للصلاة في معظم المساجد والزوايا في ميونخ. ولذلك سوف نقتصر هنا على ذكر المساجد العربية فقط.

## مواقيت الصلاة

يمكن الحصول على مواقيت الصلاة في ألمانيا بزيارة الموقع التالي:  
www.islamisches-zentrum-muenchen.de

## المساجد والزوايا (الصلاة بالعربية)

• الجمعية الإسلامية في بافاريا  
(وسط المدينة): Goethestraße 30  
الهاتف: 53 81 96 96  
• اتحاد السلام الإسلامي  
(وسط المدينة): Schöttlstraße 5  
الهاتف: 54 37 06 48



• الجمعية الإسلامية - مسجد عمر  
(وسط المدينة): Westendstrasse 225  
الهاتف: 089 502 55 25  
• المركز الإسلامي بميونخ  
(المنطقة الشمالية): Wallnerstraße 1  
الهاتف: 089 32 50 61

## الصيدليات المناوبة



هل تحتاجون صيدلية مناوبة في تمام الساعة الحادية عشر ليلاً؟ أو ربما عنوان طبيب مناوب قريب من مكان إقامتكم؟ عبر التواصل معنا تحصلون على هذه الخدمات بسرعة وبشكل مباشر. والأمر في غاية البساطة: قوموا بالاتصال بالرقم 11899 واطلبوا معرفة الطبيب والصيدلية المناوبين. معرفة الطبيب المناوب في ميونخ وضواحيها: 01805/191212

## الصيدليات المناوبة في مدينة ميونخ:

## Rihani Apotheke

Landwehrstr. 48  
80336 Munich  
Tel. 089-54886770

## St.Blasius Apotheke

Augustenstr. 1  
80333 München  
Tel. 089 596500

## Schwanthaler Apotheke

Schwanthalerstraße 2  
80336 München  
Tel. 089 5936 51

## Interapotheke

Elisenstraße 5  
80335 München  
Tel.: 089 59 54 44



## مفتاح خط الهواتف الخارجية لأوروبا

Belgien	0032
Bulgarien	00359
Dänemark	0045
Deutschland	0049
Estland	00372
Finnland	00358
Frankreich	0033
Griechenland	0030
Irland	00353
Italien	0039
Lettland	00371
Litauen	00370
Luxemburg	00352
Malta	00356
Niederlande	0031
Österreich	0043
Polen	0048
Portugal	00351
Rumänien	0040
Schweden	0046
Slowakei	00421
Slowenien	00386
Spanien	0034
Tschechienien	00420
Ungarn	0036
GB	0044
Zypern	00357

## معلومات عامة

مفتاح خط ألمانيا وميونخ: ٠٠٤٩ (٠)٨٩  
اللغة الرسمية: اللغة الألمانية  
الجهة الكهربائية: ٢٣٠ فولت ٥٠ هرتز  
العملة: اليورو  
التوقيت: التوقيت العالمي جرينتش +١  
بدء التوقيت الصيفي: آخر يوم الأحد من شهر آذار تقديم الوقت ساعة  
التوقيت الشتوي آخر يوم أحد من تشرين الأول

## العملات

العملات  
1 Euro = 1,06616 US Dollar  
1 Euro = 100 Cent

## وحدة النقد

أوراق اليورو النقدية  
أصدر اليورو سبع فئات ورقية: أصغرها فئة خمسة يورو (رمادية اللون)، تليها فئة عشرة يورو (بنفسجي)، ثم فئة العشرين (زرقة) ثم فئة الخمسين (برتقالية) وفئة المئة (خضراء) ثم فئة المئتين (صفراء) وفئة خمسمائة (أرجوانية). ويعتلي كل الفئات الورقية 12 نجمة للمجموعة الأوروبية.



القطع النقدية  
لليورو ثمان فئات معدنية: 2 يورو، 1 يورو، 50 سنتا، 20 سنتا، 10 سنتا، 5 سنتات، سنتان، سنتا واحدا. ألوان وحدة 1 و 2 يورو فضية وذهبية. أما فئة 50 و 20 و 10 سنتا فهي ذهبية. وفئة 5 و 2 و 1 سنت برونزية.

## أرقام الطوارئ

الشرطة: ١١٠ الإطفاء: ١١٢  
الإسعاف: ١١٢ التسمم: ١٩٢٤٠  
استعلامات المطار: ٩٧٥٢١٣١٣  
مكتب المفقودات: ٢٣٣٠٢٥٨  
مكتب المفقودات: ١٣٠٨٥٨٥٩  
خدمة السياح: ٤١٤٢٤٣٤٤

## المنتزهات

## الحديقة الإنجليزية

أكبر الحدائق في العالم ويمكن ممارسة كثير من النشاطات الرياضية كركوب الدراجة والمشي والجري، كما يمكن ركوب الزوارق وركوب الخيل. من مميزات الحديقة أنها تقع في المنطقة القديمة للمدينة ويوجد فيها البرج الصيني الشهير ومعبد المسلات وبيت الشاي الياباني.

## الحديقة الغربية:

يمكن القيام برحلات عائلية ويسمح بشواء اللحم على هضاب البحيرة كما يمكن اللعب بكرة الطائرة وتنس الطاولة.

## المنتزه ريمر:

هناك بحيرة يمكن السباحة فيها كما يمكن اللعب وركوب الدراجة وحلبة الحذية الزحافة والمشي.

## الحديقة النباتية الشهيرة:

والتي يمكن فيها مشاهدة جميع أنواع الزهور في العالم وهي في وقت الصيف من أجمل ما تكون من روعة الألوان والأشكال الغربية الغير معتادة.

أوقات الزيارة: يوميا من ٩ حتى ٦,٣٠  
رسوم الدخول: ٣ يورو والصغار ٢ يورو

## مهرجان تول وود

**The Tollwood Festival**  
Waisenhausenstrasse 20, 80637  
Munich  
Tel: 089 38 38 50 0  
www.tollwood.de

يقام المهرجان مرتين في العام لمدة ٢٤ يوما، في الصيف في منتزه الأولومبيا على مساحة ٣٠٠٠ متر مربع، تقام فيه العروض المتنوعة من جميع أنحاء العالم، وأكثر المهرجانات تكن مجانا، أما احتفال الشتاء فيكون في منطقة تيريسين فيزه.

## مهرجان الأطفال الصيفي

**KIKS**  
**Children Cultural Summer Festival**  
Couberlinplatz, 80809 Munich  
Tel: 089 34 16 76  
www.kiks-muenchen.de

الدخول مجانا

## منتزه بوينغ البري

**Wildpark Poing**  
Osterfeldweg 20, 85588 Poing  
Tel: 08121 80 61 7  
www.wildpark-poing.de

أوقات الزيارة: يوميا من ٩ صباحا - ٥ مساء  
ويبعد عن وسط المدينة ٢٣ كيلومتر  
رسوم الدخول: ٥,٥٠ يورو للبالغين،  
٣,٥٠ يورو للأطفال

## أماكن لتسلية الأطفال

**Coco Loco Play Park**  
Südliche Münchner Str. 35,  
82031 Grünwald  
Tel: 089 64 91 19 38  
www.cocoloco-gruenwald.de

أوقات الزيارة: الإثنين إلى الجمعة: ٣ مساء - ٧ مساء  
أيام العطلات: ١٠ صباحا - ٧ مساء  
رسوم الدخول: ٦,٥٠ يورو للأطفال

**Playhouse Sophienstrasse**  
Sophienstrasse 15, 80333 Munich  
Tel: 089 59 10 98  
www.sophienstrassekjr-m.de

أوقات الزيارة: الإثنين إلى الجمعة: ١ مساء حتى ٦ مساء  
للأطفال من سن ٦-١٢ الدخول مجانا.

**Jimmys Funpark Play Park**  
Laimeringer Strasse 1, 86453  
Dasing  
Tel: 08205 96 94 92  
www.jimmys-funpark.de

أوقات الزيارة: الإثنين إلى الجمعة: ٢ مساء - ٧ مساء  
أيام العطلات: ١٠ صباحا - ٧ مساء  
البعد عن ميونخ: ٥٣ كيلومتر  
رسوم الدخول: ٤ يورو للبالغين، ٦ يورو للأطفال

**LEGOLAND**  
LEGOLAND Allee, 89312  
Günzburg  
Tel: 08221 - 700 700  
www.legoland.de

أوقات الزيارة: يوميا من ١٠ صباحا - ٧ مساء  
البعد عن ميونخ: ١١٢ كيلومتر

## SKYLINE PARK

Allgäu Skyline Park  
Skyline-Park-Straße 1  
D-86871 Rammingen (BY)  
www.skylinepark.de

رسوم الدخول: ٢٠ يورو للأطفال، للكبار ٢٦ يورو  
كارت العائلة مكون من طفلين وشخصين بالبالغين  
٧٥ يورو

## حمامات السباحة في ميونخ

يستطيع الأطفال هواة الرياضة مزاوله السباحة داخل حمامات السباحة المغلقة والمفتوحة العديدة والمتوفرة في مدينة ميونخ والاستمتاع بالمنزلقات المائية وأبراج القفز وأحواض الأمواج.

يُعد حمام "مولر الشعبي" من أهم حمامات السباحة التي تم بناؤها في بدايات القرن العشرين. ويمكن قضاء يوم جميل هناك والاستمتاع بالاستحمام في مبنى أثري مزخرف بالرسومات والنقوش الفنية الجميلة. ويجب ألا يفوتكم فرصة مشاهدة هذه الزخارف الهندسية الفريدة. ولا يقتصر حمام مولر على مسبح فقط، بل أنه يضم كذلك أحد الحمامات الرومانية-الأيرلندية للتخلص من العرق وحمامات البخار والجاكوزي وحمامات الشمس.

**Michaeli Bad**  
Heinrich-Wieland-Strasse 24,  
81735 Munich  
**Dante Bad**  
Postillonstrasse 17, 80637 Munich  
**Giesing-Harlaching Bad**  
Klausener Strasse 22, 81547 Munich  
**Forstrieder Park**  
Stäblistrassen 27b, 81476 Munich  
**Georgenschweige Bad**  
Belgradstrasse 195, 80804 Munich  
**Maria Einsiedel Bad**  
Zentralländstrasse 28,  
81379 Munich  
**Wave-Bath Cosima Bad**  
Cosimastrasse 5, 81925 Munich  
**Olympic Pool**  
Coubertinplatz 1, 80809 Munich





## المطاعم

هناك الكثير من المطاعم العالمية التي تجب جميع أنحاء المدينة وسوف تجد ما تشتهييه نفسك بكل نوح من المطابخ العالمية، كالمطبخ العربي والهندي والإيراني والأسبوي والأوروبي. وإليك بعض العناوين:

## المطعم العربي:

**AL QASWAA**  
Schwanthalerstr. 26, 80336 Munich  
Tel: 089 55196726

**ARABESK**  
Kaulbachstr. 86, 80802 Munich  
Tel: 089 33 37 38

**CARDAMOM**  
Gabelsbergerstr. 50, 80333 Munich  
Tel: 089 97897075

**CEDAR LOUNGE**  
Rosenkavalierplaty 12, 81925 Munich  
Tel: 089 92 98 99 99

**DERYA**  
Schillerstr. 34, 80336 Munich  
Tel: 089 54 54 18 22

**Fauanees Bagdad**  
Schillerstr. 21, 80336 München  
Tel: 089 55879806

**KSARA**  
Haimhauser Str. 7, 80802 Munich  
Tel: 089 33 08 82 97

**LEONROD**  
Leonrodstrasse 45, 80636 Munich  
Tel: 089 12 35 66 1

**ORIENTAL PALACE MUNICH**  
Landwehrstr. 16, 80336 Munich  
Tel: 089 54344222

**SABABA IMBISS**  
Westenriederstr. 9, 80331 Munich  
Tel: 089 23237881

**SINDBAD**  
Schwanthalerstr. 2, 80336 Munich  
Tel: 089 54349908

**ZAITOONE**  
Schwanthalerstr. 7, 80336 Munich  
Tel: 089 598363

## المقاهي والنوادي الليلية

## المطعم الشرقي:

**DEHBASCHI**  
Dachauer Str. 36, 80335 Munich  
Tel: 089 55 02 96 30  
**JAZZCLUB UNTERFAHRT**  
Einsteinstrasse 42, 81675 Munich  
Tel: 089 57 00 49 59

**LAHARI**  
Schillerstr. 3a  
80336 München  
Tel 089 35856754

**LA FIESTA**  
Schwanthalerstr. 3, 80336 Munich  
Tel: 089 726 090 32

**MILLINIUM SHISHA PALAST**  
Schwanthalerstr. 12, 80336 Munich  
Tel: 089 32 49 52 67

**MYRA**  
Thalkirchner Str. 145, 81371 Munich  
Tel: 089 26018384

**ORIENT LOUNGE**  
Landsbergerstr. 449, 81241 Munich  
Tel: 0178 53 62 07 8

**SANGAM**  
Franz-Joseph-Str. 28, 80801 Munich  
Tel: 089 34 02 32 15

**SANGEET**  
Briener Str., 80333 Munich  
Tel: 089 28 67 45 57

**SHANDIZ**  
Dachauer Str. 50, 80335 München  
Tel. 089 59 94 79 86

## المتاحف

تشتهر ميونيخ عالميا بأنها مدينة ثقافية عالمية الطابع، إذ أنها تمتلك مئات المتاحف والمعارض الفنية، والقصور الأثرية والكنائس، والكثير من الكنوز الثقافية والفنية التي يجب ألا يفوتكم زيارتها والاستمتاع بها.

## المتحف الألماني

سفن شراعية ونماذج نووية وطواحين هواء وكبسولات فضائية وقاطرات ديزل، وأناس أليين مستخدمين في مجال الصناعة، وآلات الأرغن، وسفن إنقاذ وغيرها الكثير. نجد هذا العدد الهائل من الإنجازات التكنولوجية وأكثر من ذلك في المتحف الألماني. نعم، إنه متحف من الطراز الأول: فهو ليس فقط واحدا من أقدم متاحف التاريخ الطبيعي والتفني في العالم، بل يُعد كذلك أحد المتاحف التي تتمتع بأكثر عدد من الزائرين. وعلاوة على ذلك، فهو من أكبر متاحف العالم حيث أن مساحته تبلغ حوالي ٥٠ ألف متر مربع.

## متحف بافاريا القومي

نتعرف من خلال التماثيل التي تنتمي للعصر القوطي، وفن صناعة الذهب كما كان في نهاية عصر النهضة، وسجاد الحائط الثمين والقطع الأثرية النادرة التي ترجع إلى عصر الباروك والروكوكو، نتعرف على شكل الحياة في هذه الحقبة البائدة. ولا تكتمل صورة الفن البافاري والأوروبي المتألق إلا من خلال اللوحات والساعات والأعمال الفنية المصنعة من العاج. وتضم المقتنيات المتنوعة بالمتحف مشغولات فنية يدوية وتراثية وأعمالا فنية من خارج ولاية بافاريا.

## متحف مدينة ميونيخ

من يريد أن يتعرف على تاريخ ميونيخ، فعليه حضور المعارض المؤقتة والدائمة التي يقيمها متحف المدينة للإطلاع على الوثائق والسجلات التي تتناول تاريخ المدينة. كما تقام هنا معارض خاصة حول تاريخ الحضارات والثقافات المختلفة.

## Alte Pinakothek

Kunstareal München  
Barer Straße 27  
Eingang Theresienstraße  
80333 München  
T +49 (0)89 23805 216

## Archäologische Staatssammlung des Bayerischen Landesmuseums für Vor- und Frühgeschichte

Lerchenfeldstraße 2  
80538 München  
Tel. 089/2112-402

**BMW-Museum**  
am Olympiaturm  
Am Spiridon-Louis-Ring  
80809 München  
Telefon: 089/382-23307

**Botanische Staatssammlung**  
Menzinger Straße 67  
D-80638 München  
Tel:+49-(0)89-17861-255

**Deutsches Museum**  
Museumsinsel 1  
80538 München

## الضريبة المضافة



## طريقة استرجاع ضريبة القيمة المضافة للسياح:

الاسائح العربي في المحل التجاري بعد شراء السلعة عن استمارة استرجاع الضريبة المعتمدة، وملؤها وفق البيانات المدونة في جواز سفرك ثم تسليمها إلى البائع فيرفق الفاتورة معها. عليك قبل المغادرة البلاد إبلاغ الجمارك عن شرائك للسلع وختمها من الجمارك لكي يتيح لك استرجاع الضريبة فيدون الختم لا يمكن الحصول على استرجاع الضريبة. ويتم تسليمها بعد الختم لمركز استرجاع الضريبة والحصول على المال نقدا ثم مغادرة البلاد.

## الطقس ودرجات الحرارة

تقع ميونيخ في منطقة الطقس المعتدل، وعادة ما يسود جو معتدل الحرارة على مدار العام، فلا الصيف شديد الحرارة ولا الشتاء قارس البرودة. وبالرغم من ذلك، فقد تميل درجات الحرارة إلى الانخفاض تحت الصفر بين شهري ديسمبر وفبراير أو يرتفع متوسط درجة الحرارة بين شهري يونيو وأغسطس إلى ما فوق الثلاثين درجة. وقد يكون الطقس مصحوبا بهطول الأمطار في فصل الصيف والتلوج في فصل

الشتاء. ولذا يفضل دائما من باب الاحتياط أخذ مطرية أو واقية من الأمطار. يكون الطقس عادة في المواسم السياحية ما بين نيسان وتسرين الأول مناسبة لزيارة ميونيخ وأشعة الشمس كافية من أجل التجول، وإذا كانت الزيارة ما بين تشرين الثاني وآذار فسوف تشهد درجات حرارة تحت الصفر. سقوط الأمطار يمكن توقعه في أي وقت خلال العام وإمكانية هبوب الرياح وافدة وعمامة ما تكون رياح جافة

## هل فقدت إحدى بطاقات الإئتمان؟



استفسارات حول بطاقة فيزا كارت؟ هل لديكم تساؤلات حول حساب فيزا كارت؟ تفضلوا بمراجعة الموقع الإلكتروني [www.visa.de](http://www.visa.de)

## هل فقدتم بطاقة فيزا كارت؟

اطلبوا من ألمانيا الرقم المجاني التالي:  
0800 811 8440

استفسارات حول بطاقة ماستر كارت؟ هل لديكم تساؤلات حول حسابكم لدى ماستر كارت؟ تفضلوا بمراجعة الموقع الإلكتروني: [www.mastercard.com](http://www.mastercard.com)

## هل فقدتم بطاقة ماستر كارت؟

اطلبوا من ألمانيا الرقم المجاني التالي:  
0800 819 10 40

سيطلب منكم حينئذ تزويدنا برقم البطاقة ومعلومات تفصيلية أخرى حول آخر مشنرياتكم. إذا أظهرت أليات التدقيق أن لديكم رسيدا على البطاقة فسنقوم مجانا بإلغاء البطاقة أو إصدار أخرى جديدة عند استيفاء شروط الإئبدال وعادة ما يتم تعويضكم عن ذلك الرصيد خلال 24 ساعة. وإذا عثرتم لاحقا على البطاقة التي أعلنتم عن سرقته أو فقدها، فبادروا مشكورين إلى إبلاغنا بذلك على وجه السرعة.

استفسارات حول بطاقة أميركان إكسبريس؟ عند تساؤلاتكم حول بطاقات أميركان إكسبريس: 069 97 97 1000

## هل فقدتم بطاقة أميركان إكسبريس؟

إذا فقدتم بطاقة الشيكات السياحية، أو سرتكم، أو تضررت، أو استخدمت بشكل غير قانوني، أو ربما لم تعد تعمل بطريقة مرضية، فعليكم الإتصال فورا بمركز خدمة الزبائن.

## ماكينة طوابع البريد وبطاقات التلغون



إرشادات الإستعمال

مدخل الرسائل الخارجية

أزرار للطوابع المختلفة

مخرج الطوابع المختارة



مدخل الرسائل المحلية

أوقات إفراغ البريد

صندوق البريد المعهود في الشارع



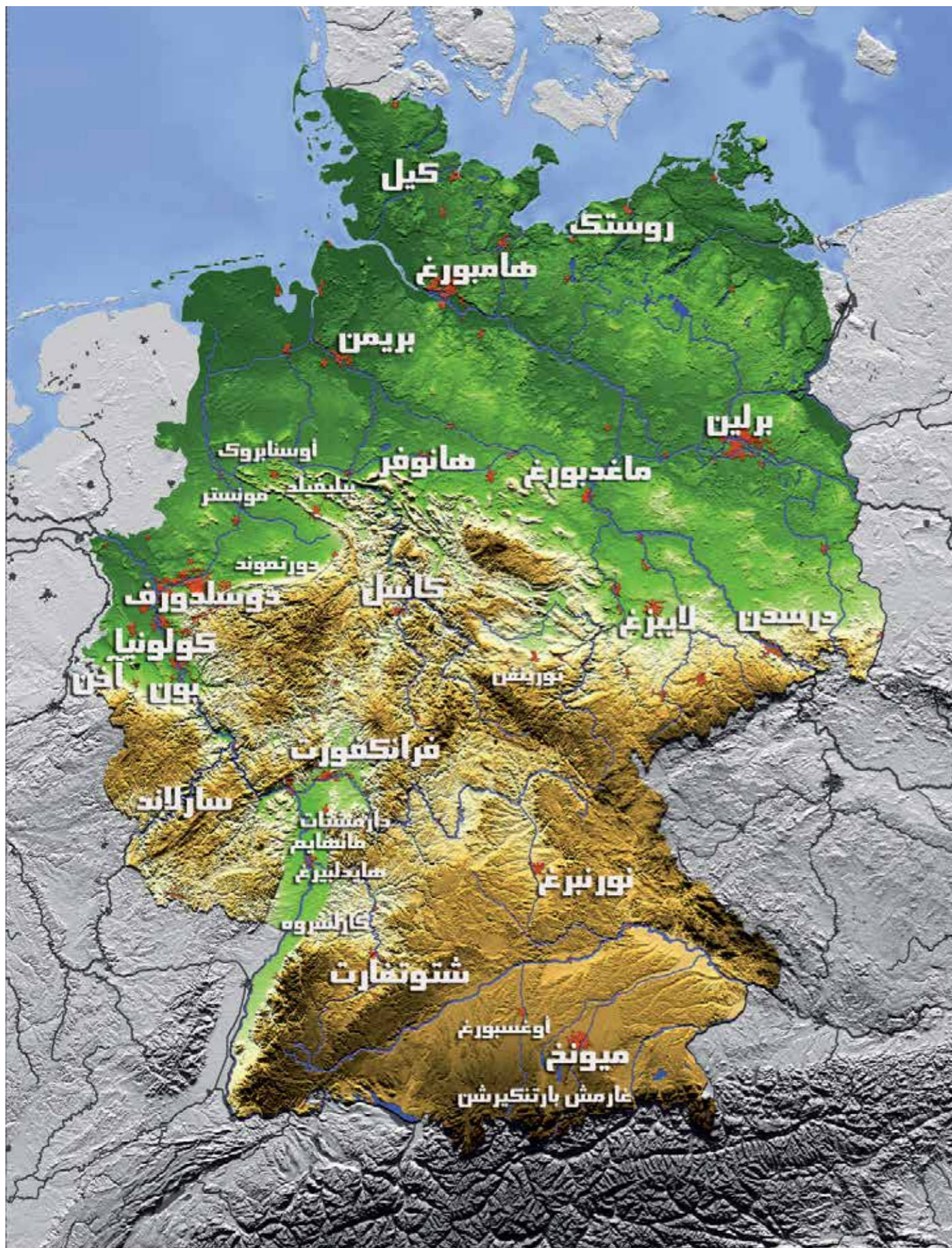
خريطة وسط المدينة



- 14 Siegestor  
زيفستور - بوابة الفوز
- 15 Englischer Garten  
إنكليشتر جاردن - الحديقة الإنجليزية
- 16 Chinesischer Turm  
شينيسشتر تورم - البرج الصيني
- 17 Maximilianstrasse  
ماكسيميليان شتراسه
- 18 Maximilianeum  
ماكسيميليانوم
- 19 Gasteig  
كاستايج - المكتبة العامة
- 20 Deutsches Museum  
دويتشيس موزيوم - المتحف الألماني
- 21 Theresienwiese  
تيريزين فيزي - موقع الحفلات والأعياد  
أكتوبر فيست فرولينج فيست - تالوود
- 22 Landratsamt - Verwaltung  
الدائرة الحكومية  
مكتب الأجانب والإقامات
- 23 Viktualienmarkt  
فيكتوالين ماركت - السوق القديم
- 24 Isar Medizin Zentrum  
مركز إيزار الطبي
- 25 Klinikum Innenstadt LMU  
مستشفى المدينة الداخلي الجامعي
- 26 Isartor  
بوابة الإيزار تور

- 1 Ludwig-Maximilian-Univ.  
جامعة لودفيج ماكسيميليان
- 2 Odeonsplatz  
أوديونز بلاتس
- 3 Marienplatz  
مارين بلاتس
- 4 Frauenkirche  
فراون كيرشه - كنيسة النساء
- 5 Karlsplatz (Stachus)  
كارلس بلاتس - شتاخوس
- 6 Königsplatz  
كونيكس بلاتس
- 7 Hauptbahnhof  
هاوبت بان هوف - منطقة القطارات  
الرئيسية - وسط المدينة
- 8 Residenz  
ريزيندس - المقر الرئاسي
- 9 Alte und Neue Pinakothek  
متحف بيناكوتيك القديم والجديد
- 10 TU München  
جامعة ميونخ للتقنية
- 11 Nordbad  
مسبح نورديباد الغلق
- 12 Münchener Freiheit  
مونشينر فرايبهايت
- 13 Bayerische Staatsbibliothek  
المكتبة البافارية الدولية





**Best Western Crystal**  
Schwanthalerstraße 36,  
80336 München  
Tel: 089 551110

**Stolberg Plaza**  
Stollbergstraße 2 - 4,  
80539 München  
Tel: 089 290960

**Leonardo Royal Hotel**  
Moosacher Str. 90,  
80809 München  
Tel: 089 2885380

**Leonardo Hotel City Center**  
Senefelderstraße 4,  
80336 München  
Tel: 089 551540

**Leonardo Hotel City West**  
Brudermühlstraße 33,  
81371 München  
Tel: 089 724940

**Leonardo Boutique Hotel**  
Amalienstraße 25,  
80333 München  
Tel: 089 287870

**Leonardo Hotel Olympiapark**  
Dachauer Str. 199,  
80637 München  
Tel: 089 62039779

**Leonardo Hotel City North**  
Dachauer Str. 421,  
80992 München  
Tel: 089 143660

**Leonardo Hotel & Residenz**  
Heimgartenstraße 14,  
81539 München  
Tel: 089 620390

**Leonardo Hotel Arabellapark**  
Effnerstraße 99,  
81925 München  
Tel: 089 927980

**Harry's Home Hotel München**  
Bunzlauer Pl. 5,  
80992 München  
Tel: 089 248869700

**Central Apart-Hotel**  
Josephsburgstraße 26,  
81673 Munich  
Tel: 435 49 30 - 0

**City Aparthotel München**  
Sonnenstr. 18 b  
80331 Munich  
Tel: 089 46 13 53 0

**Tegernsee Hotel & Spa**  
Neureuthstraße 23  
83684 Tegernsee  
Tel: 08022 182-0

**Concept Living**  
Pfälzer-Wald-Str. 2  
81539 München  
Tel: 089 660 089 10

**Courtyard Centrum**  
Schwanthaler Straße 37,  
80336 München  
Tel: 089 548848-80

**Holiday Inn**  
Hochstraße 3, 81669 München  
Tel: 089 48030

**Maritim Hotel**  
Goethestraße 7,  
80336 München  
Tel: 089 552350

**Atlas Residence**  
Schwanthalerstraße 63,  
80336 München  
Tel: 089 159256890

**Hotel Verdi**  
Landwehrstraße 46,  
80336 München  
Tel: 089 202088870

**Mercure Hotel**  
Senefelder Str. 9  
80336 München  
Tel: 089 551320

**Arabest Apartment Hotel**  
Schwanthalerstraße 45  
80336 München  
Tel: 089-189250

**Hotel Prinzessen Elisabeth**  
Geyerstraße 52,  
80469 München  
Tel: 089 720170

**Hotel Bayerischer Hof**  
Promenadeplatz 2-6,  
80333 Munich  
Tel: 089 21 20 - 0

**Hotel 4-Jahreszeiten**  
Maximiliansstr. 17,  
80539 Munich  
Tel: 089 21 25 - 0

**Sheraton Arabellapark**  
Arabellastr. 5  
81925 Munich  
Tel: 089- 923 20

**The Westin Grand**  
Arabellastr. 6  
81925 Munich  
Tel: 089 926 40

**Hotel Königshof**  
Karlsplatz 25,  
80335 Munich  
Tel: 089 55 13 61 93

**Hotel LeMeridien**  
Bayerstr.41,  
80335 Munich  
Tel: 089 24 22 - 0

**Hotel Mandarin Oriental**  
Neuturmstrasse 1,  
80331 Munich  
Tel: 089 29 09 80

**Sofitel Munich**  
Bayerstrasse 12,  
80335 Munich  
Tel: 089 59 94 80

**The Charles Hotel**  
Sophienstrasse 28,  
80333 Munich  
Tel: 089 544 555-0

**Marriott**  
Berliner Strasse 93,  
80805 Munich  
Tel: 089 36 00 20

**Hilton Park**  
Am Tucherpark 7, 80538 Munich  
Tel: 089 38 45 - 0

**Hilton City Munich**  
Rosenheimer Str. 15,  
81667 Munich  
Tel: 089 4804 - 0



# /Your best journey ever starts at Munich Airport

Welcome to one of the best countries for travelling in Europe.

Living ideas – Connecting lives

With Saudia from Jeddah and Riyadh, with Kuwait Airways from Kuwait, with Germania from Beirut, and now 3 times a day with Emirates from Dubai. [munich-airport.com](http://munich-airport.com)

# M



Munich is the perfect place to start your trip through Germany, Bavaria and Austria. Romantic towns, castles and first class shopping facilities are on your doorstep. And from the moment you arrive at the airport, you experience our warm Bavarian hospitality.



## المعارض التجارية

### f.re.e 2017

22. - 26. Feb. 2017, Munich Fair  
**SMM Sales-Marketing-Messe**  
02. March 2017, MOC, Munich  
**NUMISMATA Numismatik Messe**  
05. - 06. March 2017, MOC, Munich  
**INTERNET WORLD**  
07. - 08. March 2017, Munich Fair  
**Garden Munich**  
08. - 14. March 2017, Munich Fair  
**Internationale Handwerksmesse s**  
08. - 14. March 2017, Munich Fair  
**CCE International 2017**  
21. - 23. March 2017, Munich Fair  
**Aviation Electronics Europe**  
25. - 26. April 2017, MOC, Munich

### TRENDSSET 2017

04. - 06. Jan. 2017, Munich Fair  
**Honeymoon 2017**  
14. - 15. Jan. 2017, MOC, Munich  
**BAU 2017**  
16. - 21. Jan. 2017, Munich Fair  
**wmm - Advertising Fair 2017**  
25. - 26. Jan. 2017, MOC, Munich  
**opti 2017**  
28. - 30. Jan. 2017, Munich Fair  
**ISPO MUNICH 2017**  
05. - 08. Feb. 2017, Munich Fair  
**IMOT International**  
17. - 19. Feb. 2017, MOC, Munich  
**INHORGENTA MUNICH 2017**  
18. - 21. Feb. 2017, Munich Fair

## دليل الكلمات

### الملاطفة

رجاء: بيته  
لو سمحت! إيرلاويين زي  
هذا من لطفك! نيت فون اينين  
ارجوك! ايش بيته زي  
كما تحب! في زي فولين  
المعذرة، بوسقني ذلك!  
توت مير لايد  
يا للخسارة!  
في شاده

### في الصيدلية

أحتاج مسكنا للالام! ايش براوخه  
شميرتس ميتيل  
شينا ضد الإمساك: إتفاص كيكن  
فيرشتوبفونج  
ضد الإسهال: إتفاص كيكن دورش فال  
منوما! شلاف ميتيل

### في المقهى والمطعم

أرغب في شرب القهوة! ايش موشتيه  
كافيه ترينكن  
عصير!! آين زافت  
كعكة!! آين كوحن  
سكر!! تسوكر  
صحتين وعافية!! كوتن آبيتيت  
أحتاج ملعقة! ايش براوخه آينين لوفيل  
سكيننا! ميسارا! شوكة! كابل!  
الفطور: فروشتيك، غداء: ميتاج ايسن،  
عشاء: آيند ايسن

### المراسيم

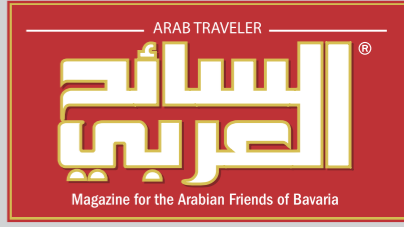
صباح الخير: كوتن مورجين  
طاب يومك: كوتن تاج  
هل تعرفني على نفسك؟: كوتن زي زش  
فورشتيلين  
سعدت بالتعرف عليك: ايش بن إيرفرويت  
أهلا وسهلا: فيل كومين  
من حضرتك؟ فير زند زي?  
تفضل بالدخول! بيته هيرابن  
ما اسمك؟ في هايسن زي؟ فاء انجليزية  
تفضل بالجلوس! بيته زيتسين زي زش  
بكل سرور: كيرنه! جيم مصرية  
كلا: ناين

### الحالة

كيف حالك؟ في كيتس اينين  
بخير، شكرا: كوت دانكه،

### اللقاء والوداع

أرغب في الرحيل: ايش موشته جيهين  
ما زال ميكر: ايزت نوخ فري  
إلى اللقاء: بس بالذ  
هل يمكننا أن نلتقي غدا؟ كوتن فير  
أونس مورجن زيهن  
طابت ليلتك! جوته ناخت  
رحلة موفقة! جوته رايزه  
عودة سالمة! هايله روك كير  
اليوم: هويته  
غدا: مورجن



## Impressum

### Arab Traveler Magazine

#### Herausgeber

Media Performance GmbH  
Bauerstr. 2  
80796 Munich – Germany  
T + 49 (0)89 30 66 92 22  
F + 49 (0)89 30 66 92 23

[www.arabtravelermagazine.com](http://www.arabtravelermagazine.com)

#### Redaktion

Christian Wiedemer  
Osama Al-Sughayar

#### Übersetzung & sprachliche Revision

Ali Taha, Berlin

#### Marketing / Anzeigen

PKMedia Patricia Kuhl  
T +49 (0)89 744 922 80  
F +49 (0)89 744 922 81  
Mobil. +49 (0)176 990 48 388  
patricia.kuhl@t-online.de

Thomas Kuhl - Consulting  
Herr Thomas Kuhl  
T + 49 (0)172 8444455  
thomas-kuhl@t-online.de

#### Druck

printmedia-solutions GmbH  
www.printmedia-solutions.de

#### Fotos / Bilder

Fremdenverkehrsamt München  
Münchener Verkehrs- und Tarifverbund  
GmbH (MVG), Tourismusamt  
Bahn AG Kommunikation, BahnimBild  
Berlin, Tegernsee - Chiemsee -  
Königsee, iStockphoto Bildagentur,  
Fotolia Bildarchiv - Pressearchiv  
Sealife, Pressearchiv der jeweiligen  
Themen. Pressearchiv Wildpark Poing,  
Bayern tourismus www.bayern.by, www.  
hofstatt.info, Pressearchiv Alpamare,  
Pressearchiv Legoland, Pressearchiv  
Legoland, Sofitel Hotel, Blade Night:  
Andreas Schebesta, Tollwood.  
Tourismusamt Baden-Württemberg,  
Tourismusamt Stuttgart

#### Copyright und Haftung

© 2016 Nachdruck ist nur mit schriftlicher  
Genehmigung des Verlages gestattet. Die  
Redaktion übernimmt keine Haftung für  
fehlerhafte oder irrtümlich falsche Inhalte.







# HILSCHER

YOUR JEWELER IN MUNICH CENTRAL  
AND AT THE AIRPORT

— MUNICH CENTRAL —

NORDENDSTR. 50 | TEL: +49 89 27 27 51 78

— AIRPORT MUNICH —

TERMINAL II | TEL: +49 89 97 58 42 55

INFO@JUWELIER-HILSCHER.DE

WWW.JUWELIER-HILSCHER.DE

HAPPY DIAMONDS

*Chopard*